

# **TRANSPORTADOR DE TORNILLO SINFIN**

T 206/2

T 206/3

**INSTRUCCIONES  
CATALOGO DE PIEZAS**

Versión IX  
Augustów, 2014 r.

## Contenido

1. INTRODUCCION.....	3
2. LISTA DE SIGNOS Y SEÑALES DE ADVERTENCIA INFORMACIÓN.....	3
3. REGULACIONES DE SEGURIDAD.....	4
4. CARACTERISTICAS GENERALES .....	5
5. USOS.....	5
6. DATOS TECNICOS .....	6
7. CONSTRUCCION Y OPERACION .....	6
8. INSTALACION ELECTRICA.....	8
9. PREPARACIÓN DEL TORNILLO SIN FÍN PARA TRABAJAR .....	9
10. MANTENIMIENTO Y OPERACIONES DE DESCARGA.....	11
11. MANTENIMIENTO .....	12
12. DESMONTAJE Y DESGUACE.....	13
13. TRANSPORTE.....	13
14. EQUIPO .....	13
15. SET DE ENVIO .....	14
16. RIESGOS RESIDUALES .....	14
17. CATALOGO DE PIEZAS.....	15
18. GARANTIA .....	54

## 1. INTRODUCCION

Este manual está dirigido a operarios y propietarios del transportador de tornillo sinfín y se refiere a su funcionamiento y mantenimiento

La identificación de la máquina se puede encontrar en la placa situada en la garganta de descarga.


### IMPORTANTE! RECUERDE!

Los transportadores de tornillo solo pueden ser manejados por un adulto.

Queda prohibida la operación con personas intoxicadas, niños, y personal no autorizado.

Al manipular transportadores situados en zonas húmedas, use cables herméticos, enchufes y tomas de corriente apropiadas.

En el caso de tiempos de parada muy largos comprobar el cableado.



**SÍMBOLO DE ADVERTENCIA O PELIGRO**




Este símbolo significa cuidado y atención los riesgos.

Lea la información y transmítala al resto de los operadores







### IMPORTANTE!

Con la reventa transfiera este manual.

## 2. LISTA DE SIGNOS Y SEÑALES DE ADVERTENCIA INFORMACIÓN

No.	Símbolo de advertencia	Significado	Ubicación en la máquina	Cód.
1	 <p>1 - przeczytaj instrukcję obsługi. 2 - zakaz obsługi maszyn przez dzieci. 3 - nie włączaj urządzenia do sieci w przypadku uszkodzenia przyłącza i gniazda. 4 - stosować odpowiednie przyłącza / gniazda, wtyczka przewód / o sprawdzonej skuteczności ochrony przeciwporażeniowej. 5 - przed rozpoczęciem napraw odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.</p>	Lea el manual de instrucciones. No debe ser usado por niños, .....	Cubierta del tornillo	U1
2		Sentido de rotación	Cubierta motor	I62
3	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>NOTA!</b></p> <p><b>Tenga cuidado cuando la helicoidal esté girando</b></p> </div>	Tenga cuidado cuando la helicoidal esté girando	Cubierta tornillo	I1
4		Mantenga distancia cuando el transportador esté trabajando	Cubierta tornillo	O9

## Manual de Instrucciones - Catálogo T 206/2 y T 206/3

5	 	No abra ni retire las guardas de seguridad, si el motor está en marcha	Cubierta motor	O1
6		Símbolo de la máquina	Cubierta del tornillo	I39
7		Punto de acoplamiento para la elevación	Cubierta del tornillo	I5
8		Logo POM	Cubierta del tornillo	I36
9		La marca de conformidad con los requisitos esenciales de seguridad	Tabla en la placa	-

### NOTA!

El usuario está obligado mantener la legibilidad de los símbolos de advertencia e inscripciones colocadas en la máquina. En el caso de daño o destrucción está obligado a reemplazarlos con nuevos símbolos. Las etiquetas engomadas están disponibles con el fabricante.

### 3. REGULACIONES DE SEGURIDAD

- Antes de comenzar el trabajo, consulte el manual de instrucciones.
- La máquina puede ser operada por un adulto que no esté bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.
- Está prohibida la presencia de espectadores, especialmente los niños, cuando la máquina está en funcionamiento.
- Está prohibido conectar el cable de alimentación a la red sin el enchufe.
- Antes de cada uso, compruebe si hay artículos extraños dentro del equipo-
- Asegúrese que el cable está conectado a la red eléctrica de acuerdo a los requisitos.
- En el caso de un corte de energía eléctrica apague inmediatamente el motor.
- Si observa una parada o falla en el sistema eléctrico del transportador, pare su funcionamiento inmediatamente. No debe recomenzar el trabajo hasta haber rectificado la falla.
- La instalación eléctrica debe ser protegida de la humedad y del agua.
- Está prohibido trabajar sin la protección de la unidad del motor de la cinta transportadora.
- El ajuste de rendimiento sólo puede hacerse después de parar el motor.
- Durante la operación de trabajo con el transportador debe tener mucho cuidado al manipular cerca de la entrada de aire – hay un alto riesgo de que su mano o los dedos queden atrapados.
- La remoción de objetos que perturben el funcionamiento solo debe hacerse cuando el motor esté apagado y el cable desenchufado.
- Revise y apriete las tuercas y tornillos frecuentemente.

Importado por Nueva Casa Grande. Ctra Montealegre s/n 02691 Bonete, Albacete. Tel. 657 915 088.

[www.nuevacasagrande.com](http://www.nuevacasagrande.com). E-mail: [info@nuevacasagrande.com](mailto:info@nuevacasagrande.com)

**NOTA !**

1. El no hacer caso a las observaciones puede ser causa de accidentes y lesiones severas.
2. Antes de arrancar el motor a la red, revise con un electricista calificado las condiciones de su sistema eléctrico.

**IMPORTANTE RECUERDE!**

**Los transportadores T 206/2 y T 206/3 deben ser utilizados adecuadamente conforme a las normas. Si no se siguen las instrucciones del fabricante éste puede anular la garantía.**

**4. CARACTERISTICAS GENERALES**

El fabricante proporcionará el transportador en su diseño básico con una longitud de trabajo de 4 m. Se pueden solicitar segmentos con una longitud de 2 m, lo que aumenta el largo del transportador a 6 u 8 metros. Además, el fabricante proporcionará si el cliente lo solicita:

- salida rotatoria,
- manguera flexible de salida,
- sistema de ensacado doble,
- tolva,
- segmentos,
- trípode o carro de transporte especial

El Trípode o carro de transporte le permite regular y ajustar la inclinación del sinfín de 14 a 25°. En el caso de haber comprado el equipo sin carro de apoyo, para asegurar la estabilidad de la máquina tiene que buscar el apoyo apropiado como por ejemplo una pared o la pared de un tanque.

**5. USOS**

Estos transportadores se utilizan para transportar el grano de cereales y semillas en distancias cortas. Se utilizan en la ganadería y la agricultura familiar y no son elegibles para ser utilizados a escala industrial.

Estos transportadores no son adecuados para los guisantes, habas y maíz.

**Estos equipos se caracterizan por:**

- alto rendimiento a baja potencia,
- bajos costes en relación a otros medios de transporte,
- diseño ligero que permite un fácil ajuste de un lugar a otro, así como su instalación en cualquier lugar donde hay una red eléctrica,
- capacidad de trabajar en diferentes ángulos de inclinación.

## 6. DATOS TECNICOS

	Unidades de medida	Valores	
		T 206-2	T 206 -3
Modelo	-	T 206-2	T 206 -3
Capacidad/Rendimiento <sup>(1)</sup>	t/h	16-24 t/h	9 t/h
Largo de trabajo básico	mm	4000	4000
Diámetro del tubo	mm	140	100
Diámetro del sinfin	mm	127 (115)	92
Rotación del tornillo	Rpm/min	455	450
Motor tipo		Sg-100L-4A	Sg-90L-4A
Potencia del motor	Kw	2,2	1,5
Velocidad (promedio)	Rpm	460	
Voltaje	V	230/400	230/400
Intensidad de corriente el.	A	4,8	3,4
Velocidad del motor	Rpm	1420	1420
Número de correas		2	2
Tipo de correas		SPZ 1037	HZ750
Altura ajustable del transp para descarga	mm	400-1900	550-1550
Peso del equipo sin carro transportador (sin extensores)	kg	123	83
Peso del segmento extensor	kg	21	13,5
Personal para operarlo	personas	1-2	1-2
Nivel de ruido <sup>(2)</sup>	db	83	83
Nivel de potencia acústica	db	100,8	100,8

(1) El rendimiento es para el trigo con un contenido de humedad de 14% y un nivel de impureza de menos del 1%, la humedad del grano y las impurezas afectan el rendimiento.

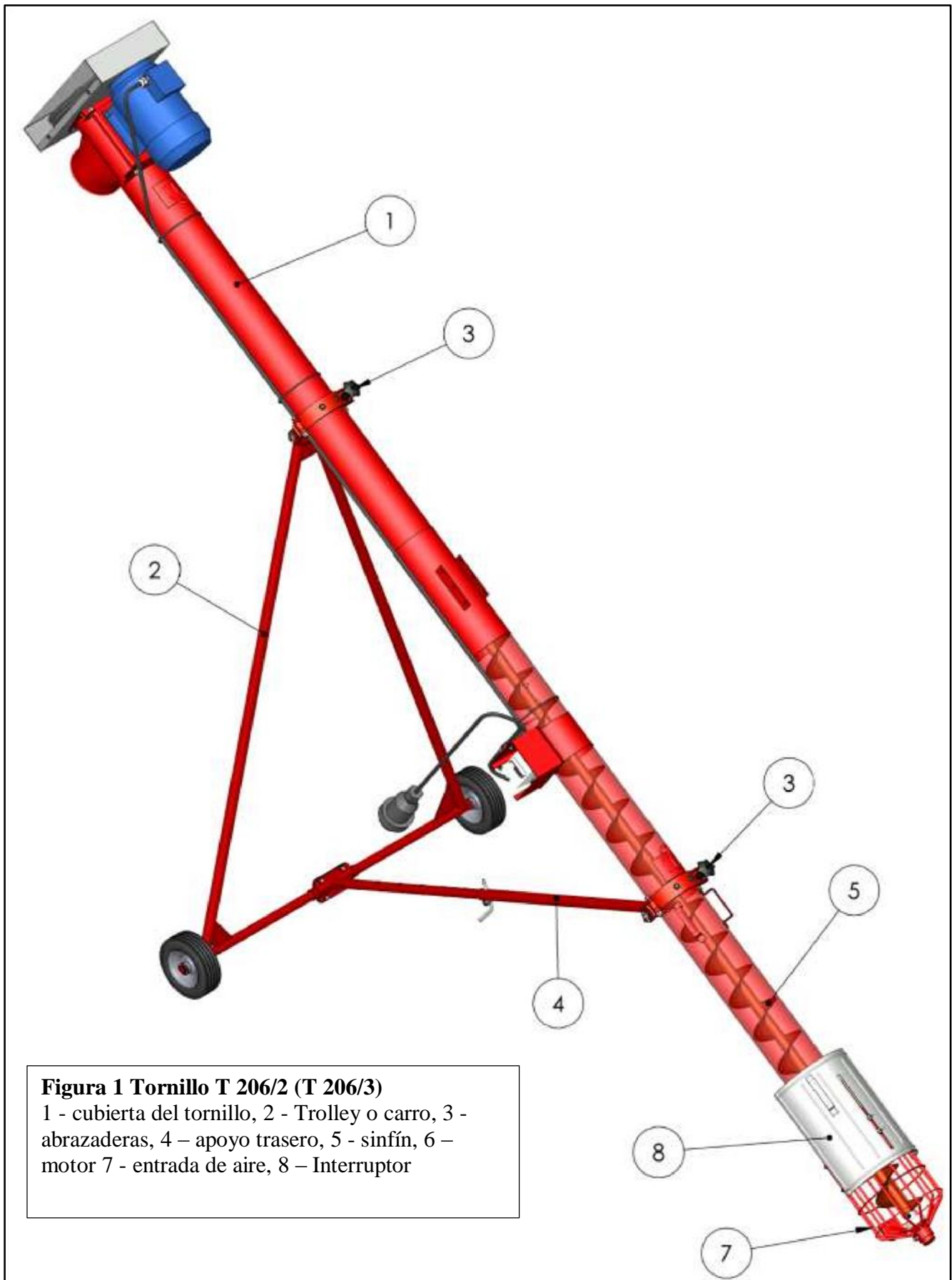
(2) La medición del ruido fue hecha a la altura del operario de pie y en los controles según la norma DIN EN ISO 11201:1999

## 7. CONSTRUCCION Y OPERACION

La cubierta del tornillo (Fig. 1) está hecha de acero, y puede ser fijado en ángulo variable al suelo, dependiendo de las condiciones de funcionamiento.

Está montado en el trípode o carro (2) con dos abrazaderas (3). El marco está equipado con dos ruedas, que permiten mover el transportador. El soporte o apoyo trasero (4) del bastidor tiene ajuste telescópico para colocar la cinta transportadora en diferentes ángulos con respecto al suelo.

Dentro de la carcasa o tubo de la cinta transportadora T 206/2 y T 206/3 está montado el tornillo (5) cuyo extremo superior está montado en rodamientos de bolas y está conectado a la unidad (6), mientras que el extremo inferior está montado en rodamientos de bolas situadas en la entrada (7) en forma de una jaula soldada con varillas y abrazaderas. Se usa para ajustar la apertura de admisión (8), y para fijar / inmovilizar el equipo.



**IMPORTANTE!**

**Está prohibido quitar la apertura superior mientras se esté trabajando o para efectuar el trabajo.**

El Transportador de tornillo es impulsado por un motor eléctrico (fig. 2) de correa de transmisión. La correa está protegida por una cubierta. En la cubierta aparece una flecha que indica la dirección de rotación del tornillo. El ajuste de la tensión de correa en V se lleva a cabo subiendo o bajando la base del motor. La deflexión de la correa bajo presión con los dedos y con el voltaje adecuado debe ser alrededor de 10 mm.

Los segmentos de extensión se utilizan para mover materiales a una distancia superior a 4 m.

**8. INSTALACION ELECTRICA**

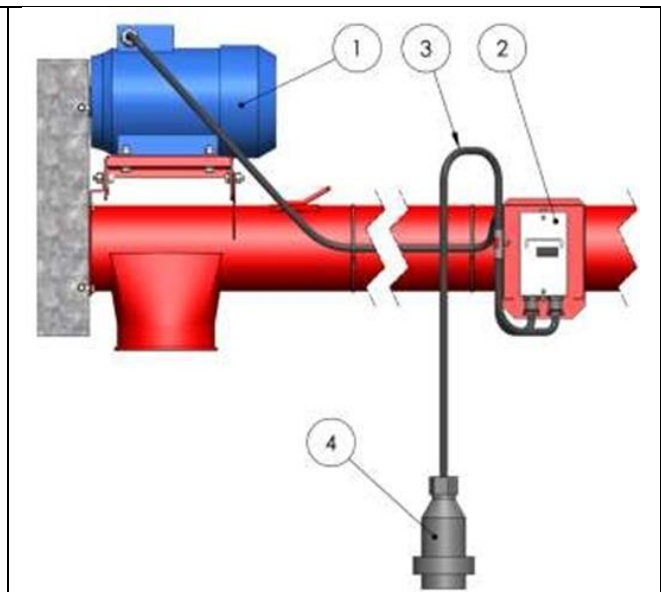
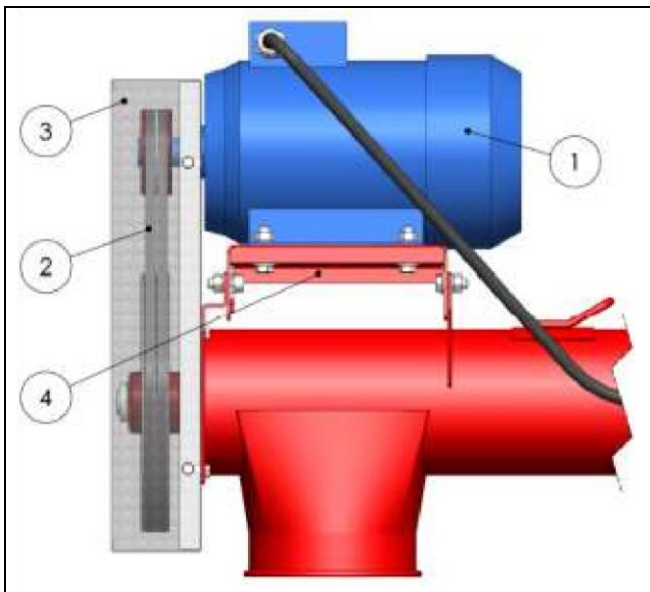
El sistema eléctrico incluye (fig. 3):

- 1 El motor eléctrico,
- 2 Conmutador MBS 25 en la cubierta IP-55,
- 3 Cable de alimentación,
- 4 Cuatro-pines conectores 3P-PE 16A/IP-67

El motor eléctrico está protegido por un interruptor automático equipado en versiones térmicas y cortocircuito. El ajuste del dispositivo de protección térmica debe establecerse en corriente nominal del motor. El transportador debe ser alimentado por un cable de 4G 1, 5mm<sup>2</sup> a la toma de corriente más cercana al lugar de trabajo. El interruptor de parada del motor está instalado en el medio de la cinta transportadora en la cubierta exterior. Debe tener un cable conectado a tierra. Durante la instalación de segmentos adicionales de extensión debe cambiar la posición del interruptor. En este caso, afloje la tuerca de fijación y deslice el interruptor a la nueva ubicación deseada. Si la cinta se extiende sobre 6 m puede ser necesario sustituir el cable entre el motor y el interruptor.

**El reemplazo del cable debe realizarse por un electricista calificado.**

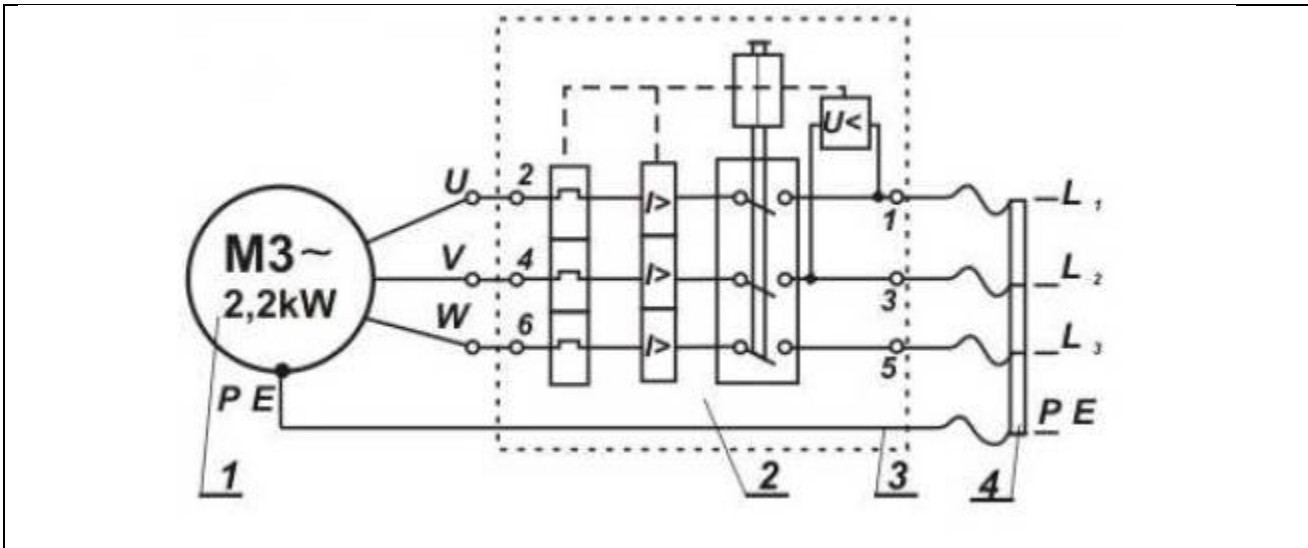
El cable debe ser 4X1, 5 mm y el fusible 16A



**Figura 2 Tren de potencia T 206/2 (T 206/3)**  
 1 – Motor eléctrico 2 – V-correa 3 – cubierta del motor 4 – base del motor

**Figura 3 Transportador eléctrico T 206/2 (T206/3)**  
 1 – motor eléctrico 1420 Rpm 2 – interruptor MBS 25 3 – Cable 4x1,5 mm<sup>2</sup> 4 4-pines conectores 3P-PE 16A/IP-67





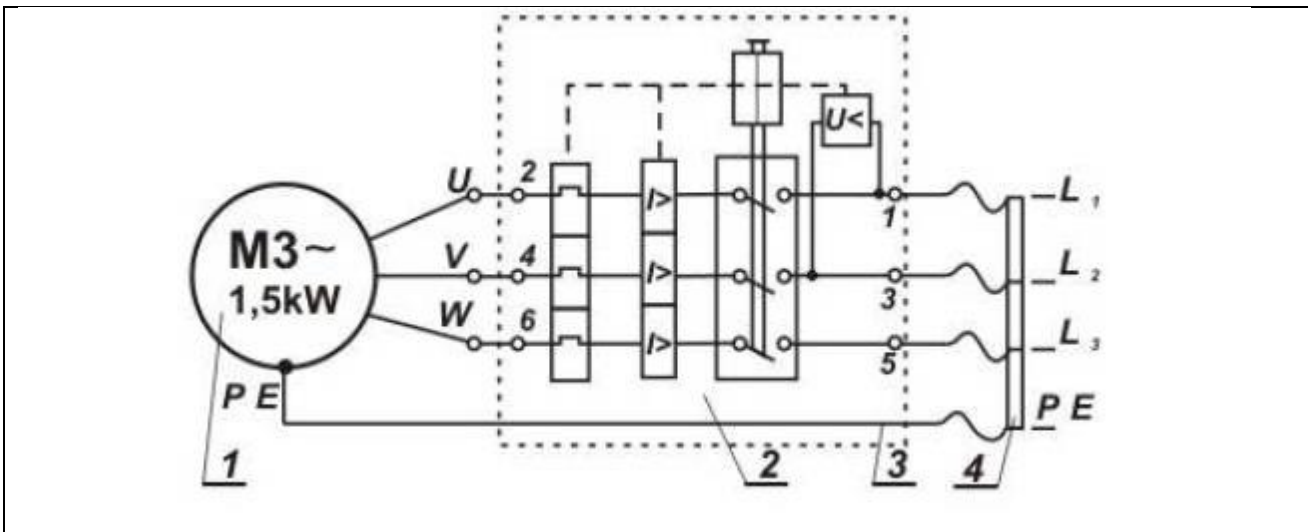
**Figura 4a Diagrama del cableado eléctrico T 206/2**

1-motor eléctrico. Sg100L-4A; 2,2 kW, 1420 Rpm

2-interruptor MBS 25 de 4-6,3 A. Carcasa IP-55 z con relé de mínima tensión 400V/50Hz

3-cable de alimentación

4-conectores 4-pines 3P+PE, 16A/IP-67



**Figura 4b Diagrama del cableado eléctrico T 206/3**

1-motor eléctrico. Sg90L-4A; 1,5 kW, 1420 Rpm/min

2-Gama de interruptores 2-off 2, 2,5 A. Carcasa IP-55 con relé de mínima tensión 400V/50Hz

3-cable de alimentación

4- Conector de 4-4 pines 3P + PE, 16 A /IP-67

## 9. PREPARACIÓN DEL TORNILLO SINFIN PARA TRABAJAR

Antes de poner en funcionamiento el equipo compruebe:

- que esté bien montado y estable en el carro o, en el caso del transportador sin carro que esté bien apoyado contra una pared o similar y que esté estable.
- Conecte el cable de alimentación, prestar atención a la dirección correcta de la rotación,

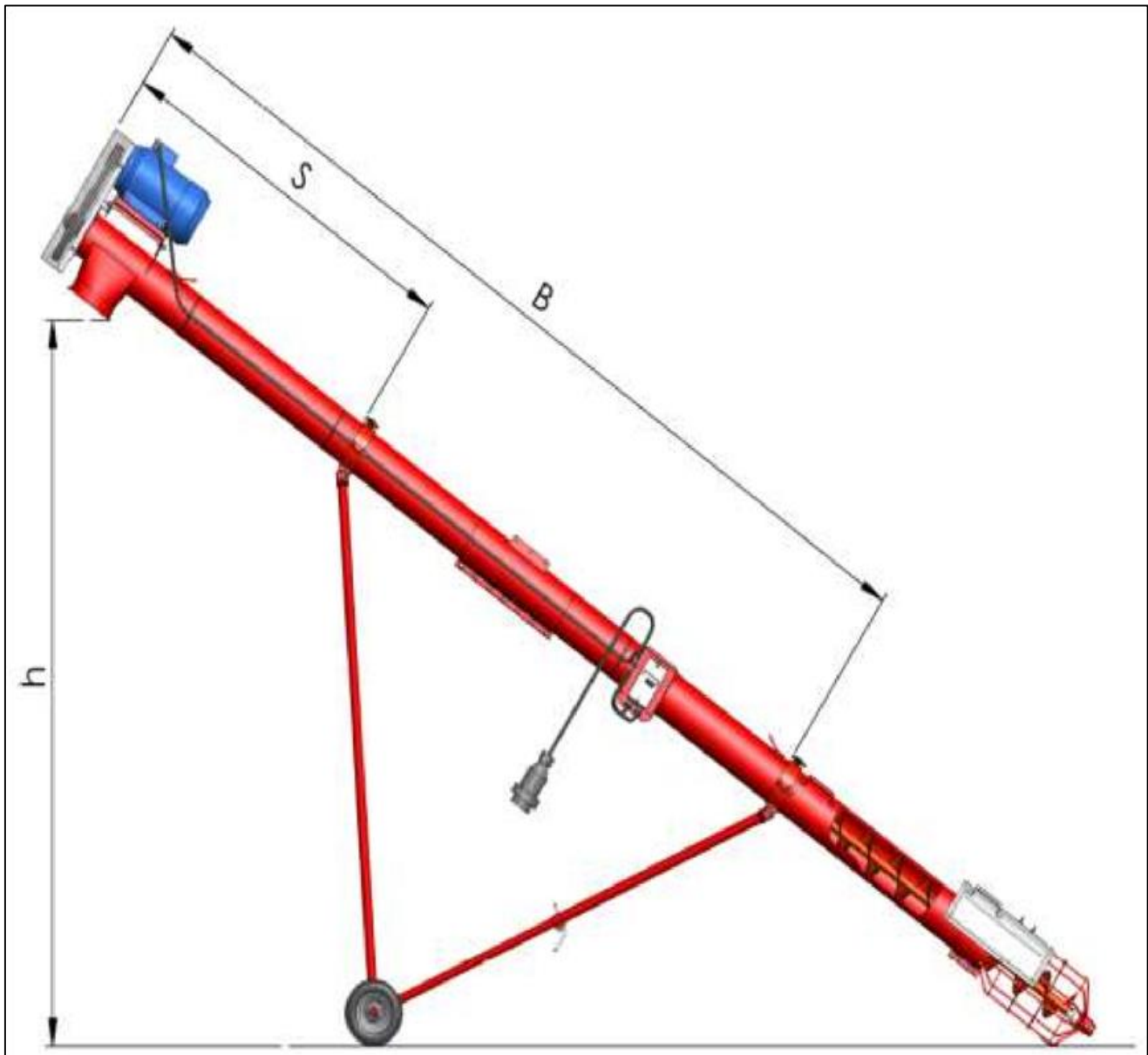
- Encienda el transportador y compruebe su funcionamiento.

**Para montar el tornillo en el trípode o carro:**

- incline la parte superior de la abrazadera,
- coloque el transportador en el marco,
- bloquee las ruedas,
- eleve el transportador a una altura de aproximadamente 1,5 m,
- monte el soporte y la estructura de acuerdo con las dimensiones indicadas en la Tabla y la Figura 5,
- baje el extremo elevado del transportador.

**IMPORTANTE RECUERDE!**

Estas actividades se llevan a cabo sin que el equipo esté conectado a la red eléctrica.



**Fig. 5 Transportador T 206/2 instalado en su bastidor o trípode**

Longitud del transportador	A (mm)	L (mm)	Altura salida (a)	Angulo estimado (°)
<b>Opción I</b> - 4 m	500	1200	1450	25
<b>Opción II</b> - 4 m	1830-2200	560	780-1700	14-25
<b>Opción III</b> - 4 m	800	2700	Min 2600	Min 40
			Max 3100	Max 55
<b>Opción IV</b> - 6 m	1400	4200	Min 2700	Min 28
			Max 4300	Max 48
<b>Opción IV</b> - 8 m	2000	4500	Min 2800	Min 23
		5300	Max 4400	Max 36
Opción I - un carro estándar, ajustable en altura y ángulo sólo cambiando la longitud de apoyo en los cuatro agujeros Opción II - Un carro estándar, apoyo reverso, regulable en altura y ángulo. Opción III, IV y V – Carro especial (opcional a petición)				

Las alturas máximas de la tubería conservando su estabilidad son respectivamente, 2.100 mm, 2.150 mm, para la altura se debe tener en cuenta que el transportador debe estar perpendicular. La distancia desde el soporte no puede exceder 2.340 mm, 3.040 mm y 3.850 mm

Si el carro de transporte es muy pequeño para alcanzar la altura deseada, se debe utilizar un carro especial. Este se recomienda para transportadores con longitudes superiores a 6 m (Equipo opcional). La opción IV y V (tabla 2) muestra los valores mínimos y la altura máxima para un transportador con una longitud de 6 m y 8 m.

**Cuando cambie la longitud del transportador haga lo siguiente:**

- Retire el carro del transportador y coloque el transportador sobre una superficie plana,
- Retire la toma de aire y apertura,
- Dependiendo de la longitud requerida añadir segmentos adicionales,
- Atornille la toma de aire y la abertura,
- Monte el transportador en el carro de acuerdo con las instrucciones anteriores,
- Se recomienda 2-4 personas para hacer el trabajo de cambio de longitud.

**IMPORTANTE RECUERDE!**

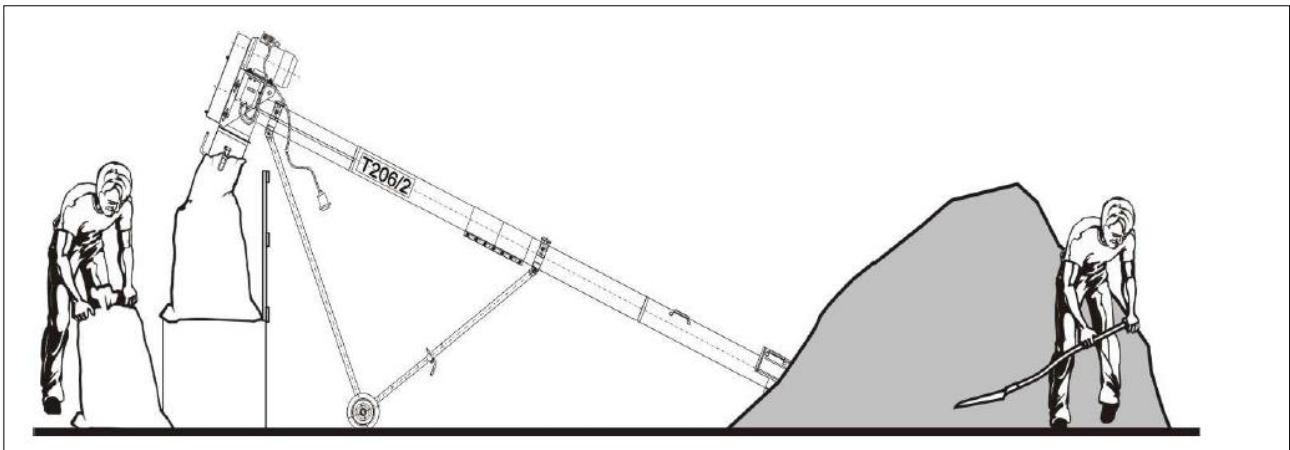
Si el transportador es utilizado en ángulos mayores de 25°, se debe proporcionar apoyo para garantizar el correcto funcionamiento y seguridad de la cinta transportadora.

**10. MANTENIMIENTO Y OPERACIONES DE DESCARGA**

Para la preparación y el funcionamiento de la cinta transportadora se requiere la presencia de dos personas.

Para el manejo de carga estándar un solo hombre es necesario

El uso de equipo adicional como por ejemplo el de ensacado requiere de dos personas (Figura 6).



**Figura 6. Sin fin en posición de trabajo con accesorios**

Para el rendimiento del transportador la abertura de entrada de aire es utilizada, el ajuste de posición se determina mediante la tuerca de mariposa. A medida que se abre aumenta la eficiencia. Con el uso de un transportador con una longitud de 10m la admisión de aire debe ser mayor. Durante la operación, debe prestar atención a cosas que puedan estar cerca de la toma de aire y que podrían causar daño al tornillo u otro dispositivo del equipo.

Si durante el trabajo notara que hay piedras u otros objetos duros, apague inmediatamente motor y quite la obstrucción. Desconecte el motor de la red eléctrica. A continuación, limpie el transportador, elimine cualquier daño y espere por lo menos 15 minutos antes de prender el transportador.

**Después de largos periodos de servicio (por ejemplo, al final de la jornada de trabajo), debe desenchufar la máquina. Esto aumenta la vida útil de los componentes eléctricos del equipo.**

### 10.1. FALLOS DE FUNCIONAMIENTO

#### Ineficiencias operativas típicas y tratamiento

Síntomas de trabajo incorrecto	Motivo de error	Procedimiento
Bajo rendimiento del transportador	Falta ajustar las correas	Apretar o reemplazar las correas del equipo
	La rejilla de aire está obstruida	Detenga el transportador y limpie la toma de aire
	Cuerpo extraño en el tubo	Limpie el sinfín

## 11. MANTENIMIENTO

La larga duración del transportador depende principalmente del uso adecuado, de la pronta eliminación de incluso los defectos más pequeños, así como del mantenimiento. Todos los días después del trabajo, limpiar el transportador de residuos de material y polvo transportado.

#### **Durante las inspecciones periódicas del transporte debe:**

- Comprobar y, si es necesario, apretar las tuercas y pernos flojos y sustituir los dañados como consecuencia de las vibraciones durante el funcionamiento. Esto es esencial, para evitar daños.
- Limpiar a fondo la cinta transportadora de material residual y polvo transportador
- Revise las correas. Ajústelas o cámbielas según sea necesario
- Mantenga la polea libre de grasa.

## **IMPORTANTE! RECUERDE!**

**El transportador debe ser almacenado bajo techo, fuera del alcance de los niños y de mascotas.**

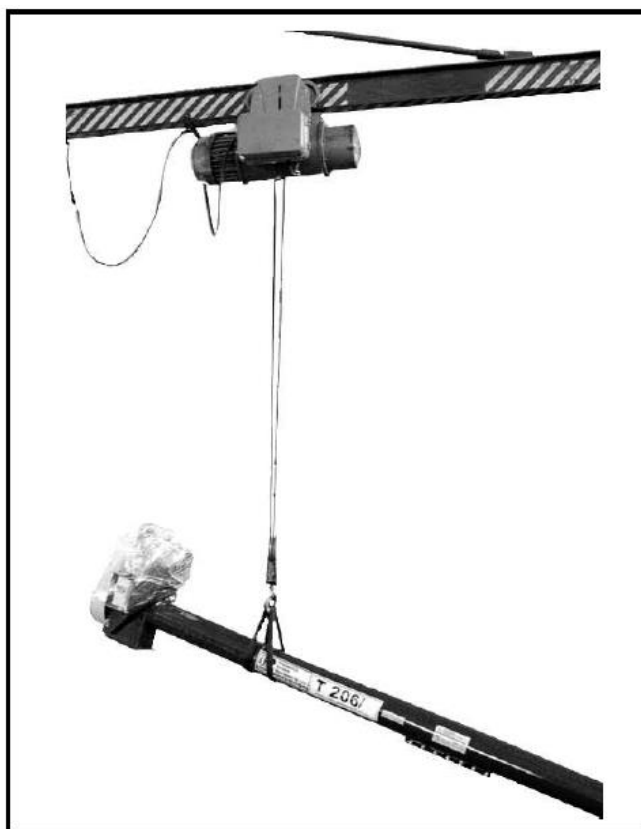
## **12. DESMONTAJE Y DESGUACE**

En el desmontaje para el desguace se debe de tener en cuenta los materiales y arrojarlos donde las autoridades ordenen.

## **13. TRANSPORTE**

En distancias cortas el tornillo sinfín puede ser desplazado sin inconveniente mediante el uso del carro (trípode) transportador.

Para distancias grandes remueva el trípode y utilice un vehículo apropiado como por ejemplo una carretilla elevadora o similar con una capacidad de 500 kg. Utilice eslingas flexibles tal y como se muestra en la figura 7.



Punto de apoyo  
para levantar



**Figura. 7 Carga para el transporte**

## **14. EQUIPO**

Cada transportador debe tener el siguiente equipo:

- Bolsa con funda de aluminio de 700 mm de película de polietileno (la cubierta que protege el motor contra golpes y suciedad durante el transporte y almacenamiento),
- Instrucciones para el uso,
- Catálogo de piezas,
- Tarjeta de garantía.

### 15. SET DE ENVIO

El fabricante envía cintas transportadoras para su uso con la siguiente declaración (para el producto 4m básico):

- Tornillo transportador 4 m-

Además y como accesorio (si ha sido solicitado)

- segmentos alargadores de 1 o 2 m.
- tolva
- trípode
- salida rotatoria,
- salida flexible
- trípode grande.

### 16. RIESGOS RESIDUALES

El fabricante asume que ha diseñado y etiquetado el sinfín transportador T 206/2 y T206 / 3 siguiendo las más estrictas normas de seguridad, y advierte contra los riesgos en el trabajo a fin de que éstos sean prevenidos, sin embargo, reconoce que algunos riesgos no se pueden evitar debido al uso indebido del transportador por parte del operario. Es el deber del operario velar por su seguridad y por seguir las reglas de advertencia del fabricante.

#### **Está prohibido hacer lo siguiente:**

- Utilizar la máquina para fines distintos a los descritos en este manual,
- trabajar con la máquina habiendo removido la cubierta protectora del motor,
- hacer modificaciones en el cableado eléctrico,
- desconectar el enchufe antes de haber apagado el equipo,
- ajustar la correa en V durante el funcionamiento de la máquina,
- el acople de la máquina a la electricidad en el caso de que existan daños en los conectores y toma corriente,
- inserción de sus manos u objetos en la tolva de entrada durante el funcionamiento,
- comprobar el estado de la máquina o su rendimiento así como repararla mientras esté en funcionamiento.

Los transportadores T 206/2 and T 206/3 han sido designados y manufacturados de acuerdo a los más modernos estándares de seguridad.

#### **Evaluación de riesgo residual:**

Para evitar riesgos con los equipos T-206/2 y T-206/3:

- lea cuidadosamente el manual,
- no ponga o introduzca sus manos en lugares peligrosos,
- Está prohibida la alteración arbitraria y reparación de todo el cableado eléctrico,
- Para llevar a cabo cualquier reparación eléctrica llame a un electricista autorizado,
- Antes de utilizar la cinta transportadora y efectuar reparaciones verificar el cable de tierra,
- Permita el uso de la máquina solamente a aquellos que están familiarizados con las instrucciones,
- No permita que los niños utilicen o jueguen con la máquina.

#### **NOTA!**

**Siempre existirá un riesgo residual que no está descrito en las orientaciones y recomendaciones.**

**Recuerde: El deber del operario es velar por su seguridad.**

## 17. CATALOGO DE PIEZAS

Al pedir piezas de repuesto, por favor especifique:

- La dirección exacta del receptor,
- El tipo de transportador,
- Número de serie y año de fabricación,
- El número de la pieza de recambio

### CATALOGO DE PIEZAS T-206/2

Número del dibujo	Número de la tabla	Nombre del equipo	Nr. del equipo	Página
R-1a-c	T-1	Tornillo transportador T 206/2 (No se presenta la instalación eléctrica)	-	16
R-2	T-2	Instalación eléctrica	-	21
R-3	T-3	Carro o trípode	7206/01-00-000/7	23
<b>Accesorios</b>				
R-4	T-4	Segmento alargador - 2m - 1m	7206/03-00-00/1 7206/04-00-000/1	25
R-5	T-5	Tolvilla de entrada	7206/19-00-000/2	27
R-6	T-6	Hebilla	-	29
<b>Otros accesorios comunes al T 206/2 y T 206/3</b>				
R-7	T-7	Salida giratoria	7206/06-00-000/1	31
R-8	T-8	Salida flexible	7206/61-07-000	33
R-9	T-9	Salida doble - ensacadora	-	35
R-10	T-10	Trípode grande especial	7206/90-00-000/1	37

# Manual de Instrucciones - Catálogo T 206/2 y T 206/3

## TORNILLO TRANSPORTADOR T 206/2 (No se presenta la instalación eléctrica)

**Tabla T-1**

Número dibujo	Nr pieza catálogo	Nombre del equipo	Nr. piezas
1	7206/02-00-000/6	Obudowa ślimaka górna	1
2	7206/00-00-300/3	Obudowa ślimaka dolna	1
3	7206/07-00-000/1	Kosz osłaniający	1
4	7206/55-04-000	Obejma wspornika	1
5	7206/00-00-600	Przesłona kpl	1
6	7206/00-00-200/1	Ostona napędu	1
7	7206/00-00-203/1	Ściana wewnętrzna osłony	1
8	7206/00-00-100/5	Podstawa silnika kpl	1
9	7206/00-00-400/2	Ślimak	2
10	7206/00-00-017/2	Wałek napędowy	1
11	7206/00-00-019/1	Koło pasowe silnika + wkręt doc.M6x12	1
12	7206/00-00-016/2	Koło pasowe duże	1
13	7206/00-00-002/1	Obudowa łożyska	2
14	7206/07-01-001/3	Obudowa łożyska	1
15	7206/07-01-100	Ostłonka kpl	1
16	7458/00-00-005	Tulejka dystansowa	1
17	7206/00-00-700	Napinacz	1
18	PN-/M-86100	łożysko kulkowe 6206-2RS	1
19	PN-/M-86100	łożysko kulkowe 6006-2RS	1
20	PN-/M-85005	Wpust pryzmatyczny A 8x7x45	1
21	PN-/M-86482	Podkładka zębata MB5	1
22	PN-/M-86478	Nakrętka łożyskowa KM5	1
23	PN-EN ISO 4184	Pas klinowy SPZ 1037	2
24	PN-85/M-82105	Śruba M10x20 Fe/Zn5	2
25	PN-85/M-82105	Śruba M10x25 Fe/Zn5	5
26	PN-85/M-82105	Śruba M8x16 Fe/Zn5	5
27	PN-85/M-82105	Śruba M8x20 Fe/Zn5	3
28	PN-85/M-82105	Śruba M8x30 Fe/Zn5	9
29	PN-85/M-82101	Śruba M8x45-8.8-A Fe/Zn5	4
30	DIN 7500D	Wkręt samoformujący M6x10	4
31	PN-86/M-82144	Nakrętka M10 Fe/Zn5	8
32	PN-86/M-82144	Nakrętka M8 Fe/Zn5	16
33	PN-86/M-82175	Nakrętka samozab. M8 Fe/Zn5	4
34	PN-86/M-82439	Nakrętka skrzydełkowa M8 Fe/Zn5	2
35	PN-/M-82005	Podkładka 10,5 Fe/Zn5	5
36	PN-/M-82005	Podkładka 8,4 Fe/Zn5	26

Importado por Nueva Casa Grande. Ctra Montealegre s/n 02691 Bonete, Albacete. Tel. 657 915 088.

[www.nuevacasagrande.com](http://www.nuevacasagrande.com). E-mail: [info@nuevacasagrande.com](mailto:info@nuevacasagrande.com)



---

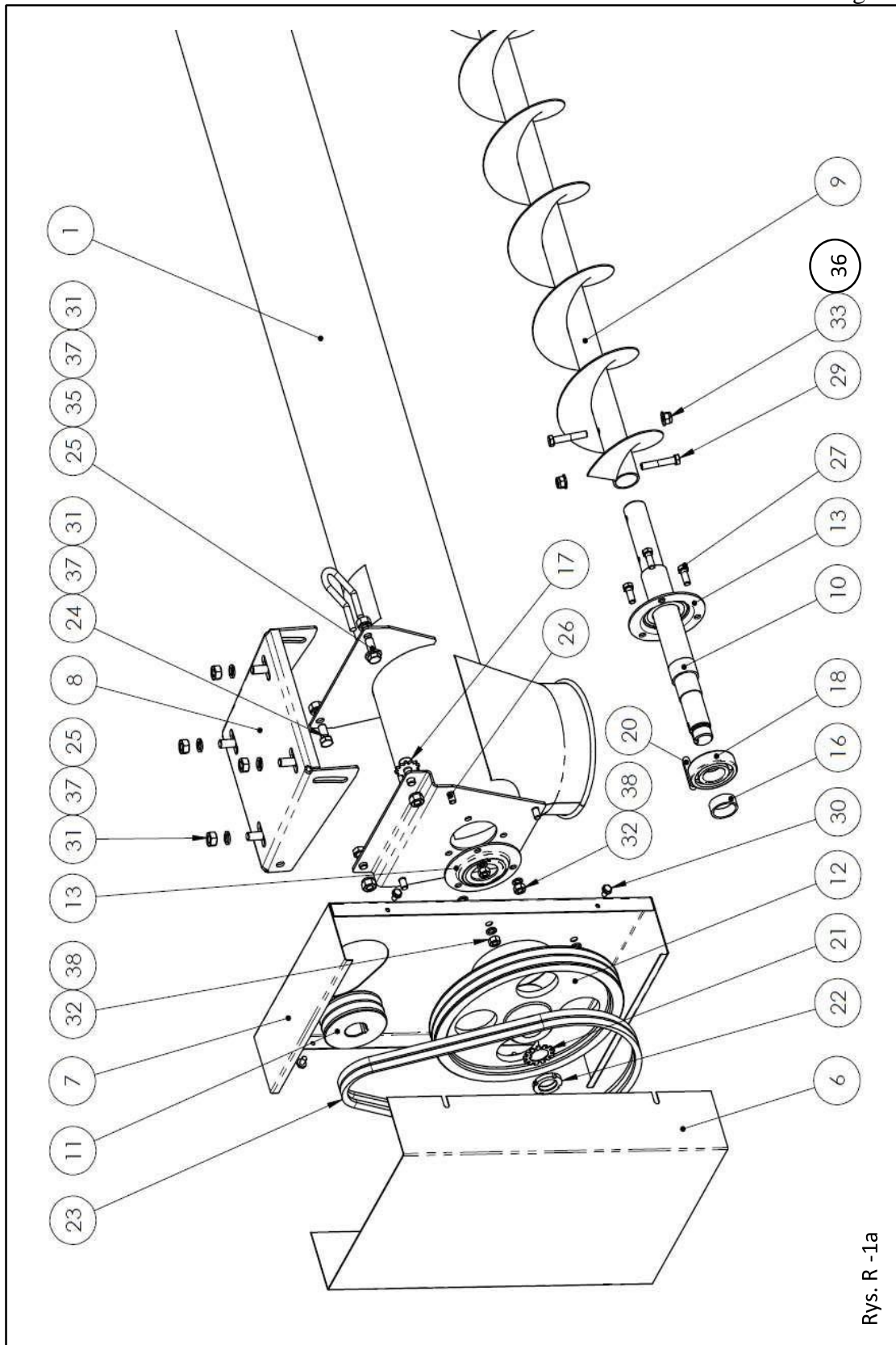
## Manual de Instrucciones - Catálogo T 206/2 y T 206/3

---

37	PN-/M-82008	Podkładka Z 10,2 Fe/Zn5	8
38	PN-/M-82008	Podkładka Z 8,2 Fe/Zn5	16
39	PN-/M-82273	Wkręt dociskowy M6x8 Fe/Zn5	1
40	7206/07-01-002/1	Tuleja	1
41	PN-/M-82030	Podkładka 8,5 Fe/Zn5	2

TORNILLO TRANSPORTADOR

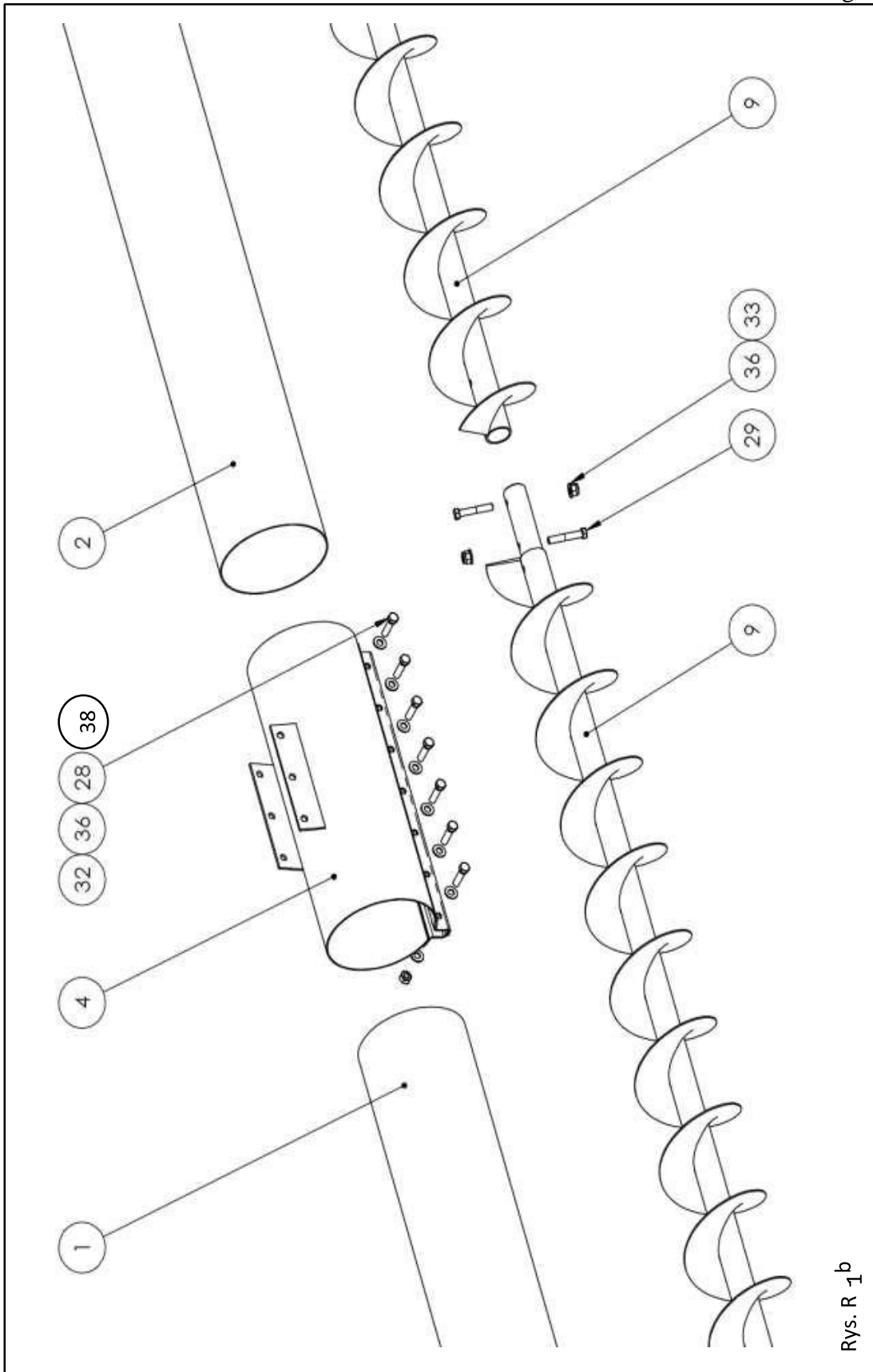
Figura 1-a



Rys. R -1a

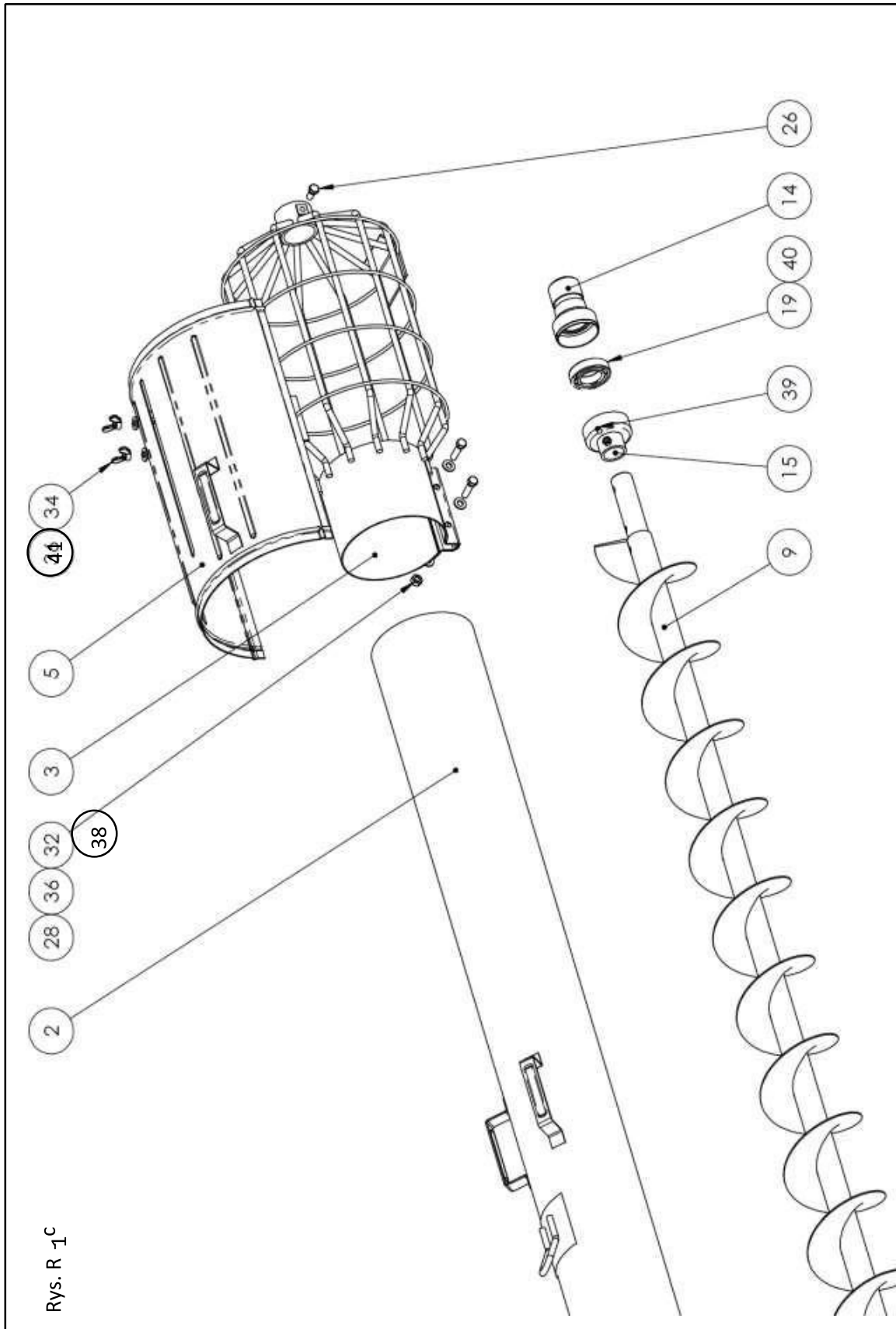
TORNILLO TRANSPORTADOR

Figura 1-b



TORNILLO TRANSPORTADOR

Figura 1-c



# Manual de Instrucciones - Catálogo T 206/2 y T 206/3

## INSTALACION ELECTRICA

Tabla T-2

Número dibujo	Nr pieza catálogo	Nombre del equipo	Nr. piezas
1	ID 29493	Silnik elektryczny Sg100L-4A; 2,2 kW; 1420 obr/min	1
2	ID 104827 ID 29869 ID 30361	Wyłącznik silnikowy o zakresie 4-6,3 A Obudowa natablicowa MBS 32; IP-55 Wyzwalacz podnapięciowy 400V/50Hz	1
3	7206/17-00-200/1	Przewód zasilający	1
4	ID 29500	Wtyczka 4-bolcowa 3P+PE 16A/IP-67	1
5	7206/52-00-001	Skobelek	1
6	PN-/M-82215	Wkręt M6x14-Fe/Zn5	1
7	7206/17-01-000	Podstawa wyłącznika kpl	1
8	PN-/M-82144	Nakrętka M6-5-B-Fe/Zn5	1
9	PN-/E-93603	Dławik PG-16	2
10	PN-/M-82024	Podkładka 6,4 Fe/Zn5	1
11	ID 29502	Rurka igielitowa Ø 12x1 L-40	2
12	ID 30470	Opaska zaciskowa FX-500W	4
13			
14	PN-/M-82105	Śruba M8x30-B-5,6-Fe/Zn5	2
15	PN-/M-82144	Nakrętka M8-B-Fe/Zn5	2
16	PN-/M-82005	Podkładka 8,4 Fe/Zn5	4
17	PN-/M-82008	Podkładka spręż. 8,2 Fe/Zn5	2



# Manual de Instrucciones - Catálogo T 206/2 y T 206/3

TRIPODE

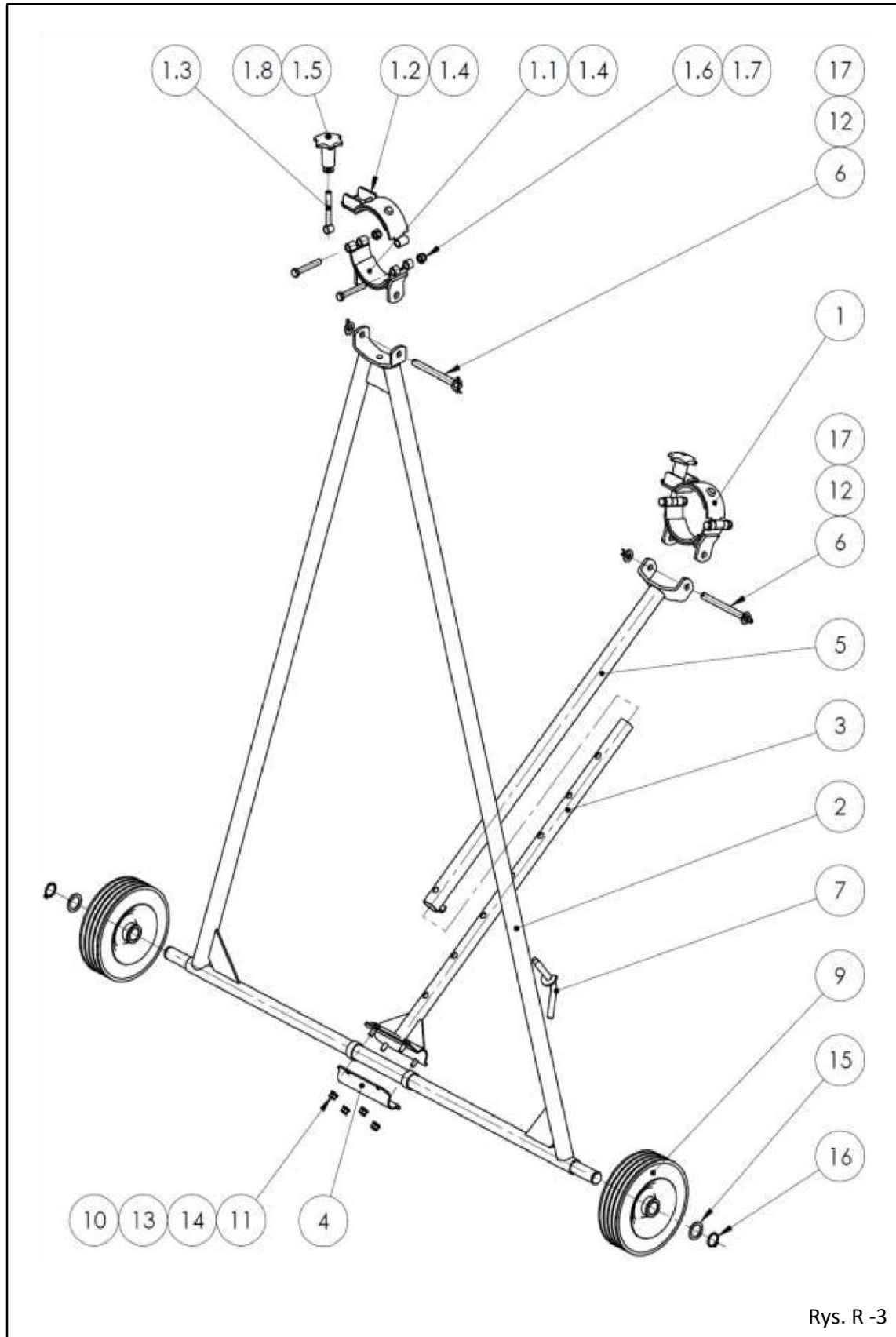
Equipo 7206/01-00-000/7

Tabla T-3

Número dibujo	Nr pieza catálogo	Nombre del equipo	Nr. piezas
1	7206/23-00-000/1	<b>Klamra fi 140 kpl.</b>	<b>2</b>
1.1	7206/01-04-000/1	Klamra dolna kpl.	1
1.2	7206/01-05-000/1	Klamra górna kpl.	1
1.3	7206/01-00-200	Śruba oczkowa	1
1.4	ID 29765	Nakładka gumowa	2
1.5	ID 110949	Rękojeść gwiazdowa typ C 60	1
1.6	PN-/M-82101	Śruba M10x65-5.8 Fe/Zn5	2
1.7	PN-/M-82175	Nakrętka samozab. M10 Fe/Zn5	2
1.8	PN-/M-82005	Podkładka 10,5 Fe/Zn5	1
2	7206/01-01-000/2	Rama	1
3	7206/01-01-100	Przedłużacz wspornika kpl	1
4	7206/01-01-008	Nakładka	1
5	7206/01-02-000/4	Wspornik kpl	1
6	7206/01-00-001	Sworzeń	2
7	7206/51-02-000/1	Przetyczka kpl	1
8			
9	ID 30484	Koło metal - guma □200x55; symbol: □200; 69F	2
10	PN-EN ISO 4017	Śruba M8x20-5.6-A	4
11	PN-EN ISO 4032	Nakrętka M8-6-A Fe/Zn5	4
12	PN-/M-82005	Podkładka 13 Fe/Zn5	4
13	PN-/M-82005	Podkładka 8,4 Fe/Zn5	8
14	PN-/M-82008	Podkładka sprężysta 8,2 Fe/Zn5	4
15	DIN 988	Podkładka dystansowa 26x37x2 oc	2
16	PN-/M-85111	Pierścień osadczy sprężynujący Z 25	2
17	PN-EN ISO 1234	Zawlecza 4x25 St	4

TRIPODE

Figura R-3



Rys. R -3



# Manual de Instrucciones - Catálogo T 206/2 y T 206/3

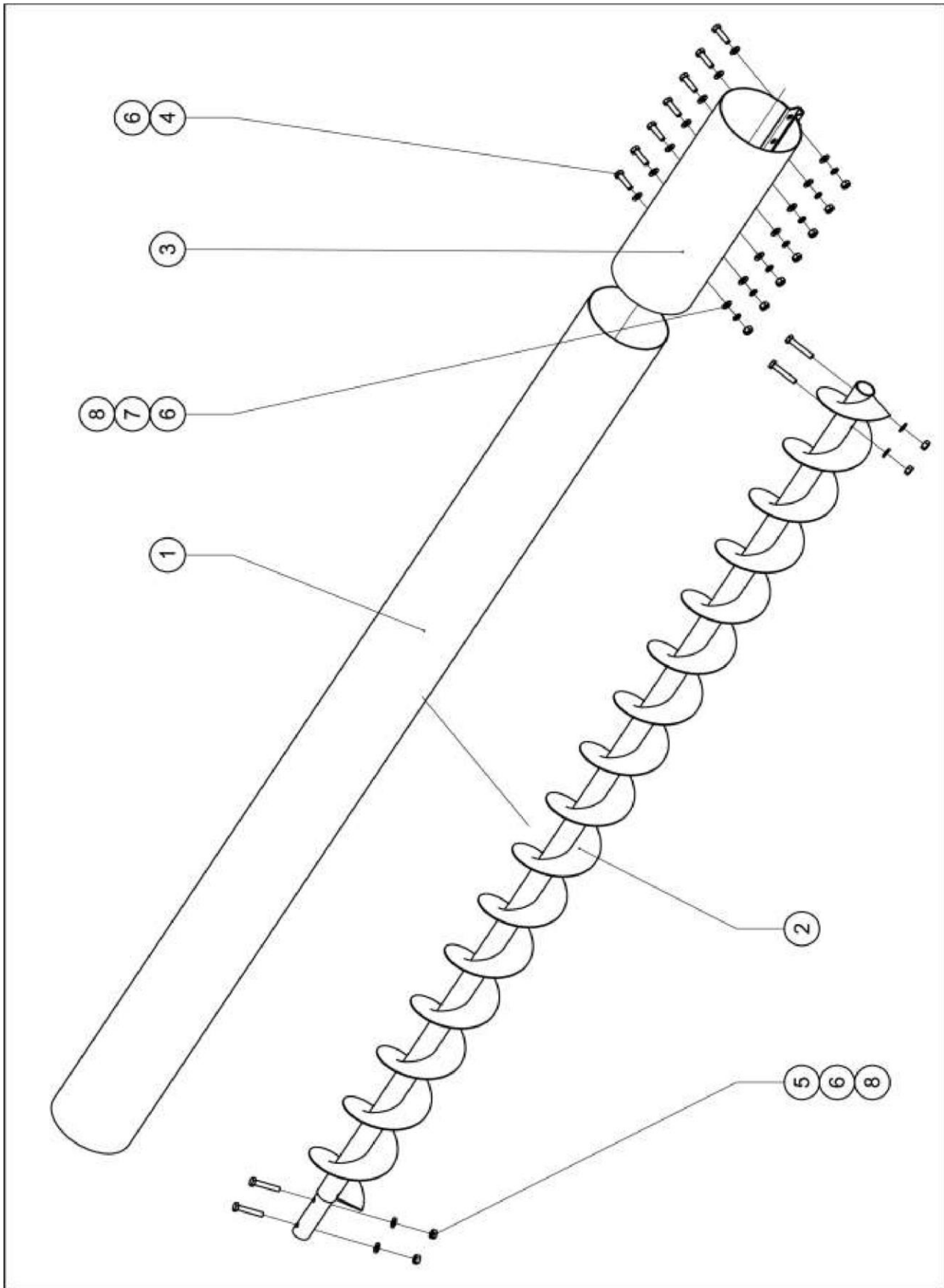
## ACCESORIOS OPCIONALES

SEGMENTO 2m. Pieza 7206/03-00-000/1 SEGMENTO 1m. 7206/04-00-000/1 Tabla T-4

Número dibujo	Nr pieza catálogo	Nombre del equipo	Nr. piezas
<b>Segmento 2m. 7206/03-00-000/1</b>			
1	7206/03-00-100/1	Obudowa ślimaka	1
2	7206/00-00-400/2	Ślimak	1
3	7206/08-00-000	Obejma zaciskowa kpl. L400	1
4	PN-/M-82105	Śruba M8x30-5,8-B Fe/Zn5	7
5	PN-/M-82101	Śruba M8x45-8,8-A Fe/Zn5	2
6	PN-/M-82008	Podkładka sprężysta Z 8,2 Fe/Zn5	7
7	PN-/M-82144	Nakrętka M8-5-B Fe/Zn5	7
8	PN-/M-82005	Podkładka 8,4 Fe/Zn5	16
9	PN-/M-82175	Nakrętka samozab. M8 Fe/Zn5	2
<b>Segmento 1m. 7206/04-00-000/1</b>			
1	7206/04-00-100/1	Obudowa ślimaka	1
2	7206/04-00-200	Ślimak	1
3	7206/08-00-000	Obejma zaciskowa kpl. L400	1
4	PN-/M-82105	Śruba M8x30-5,8-B- Fe/Zn5	7
5	PN-/M-82101	Śruba M8x45-8,8-B- Fe/Zn5	2
6	PN-/M-82008	Podkładka sprężysta Z 8,2 Fe/Zn5	7
7	PN-/M-82144	Nakrętka M8-5-B Fe/Zn5	7
8	PN-/M-82005	Podkładka 8,4 Fe/Zn5	16
9	PN-/M-82175	Nakrętka samozab. M8 Fe/Zn5	2

SEGMENTO 2 m y 1 m.

Figura R-4



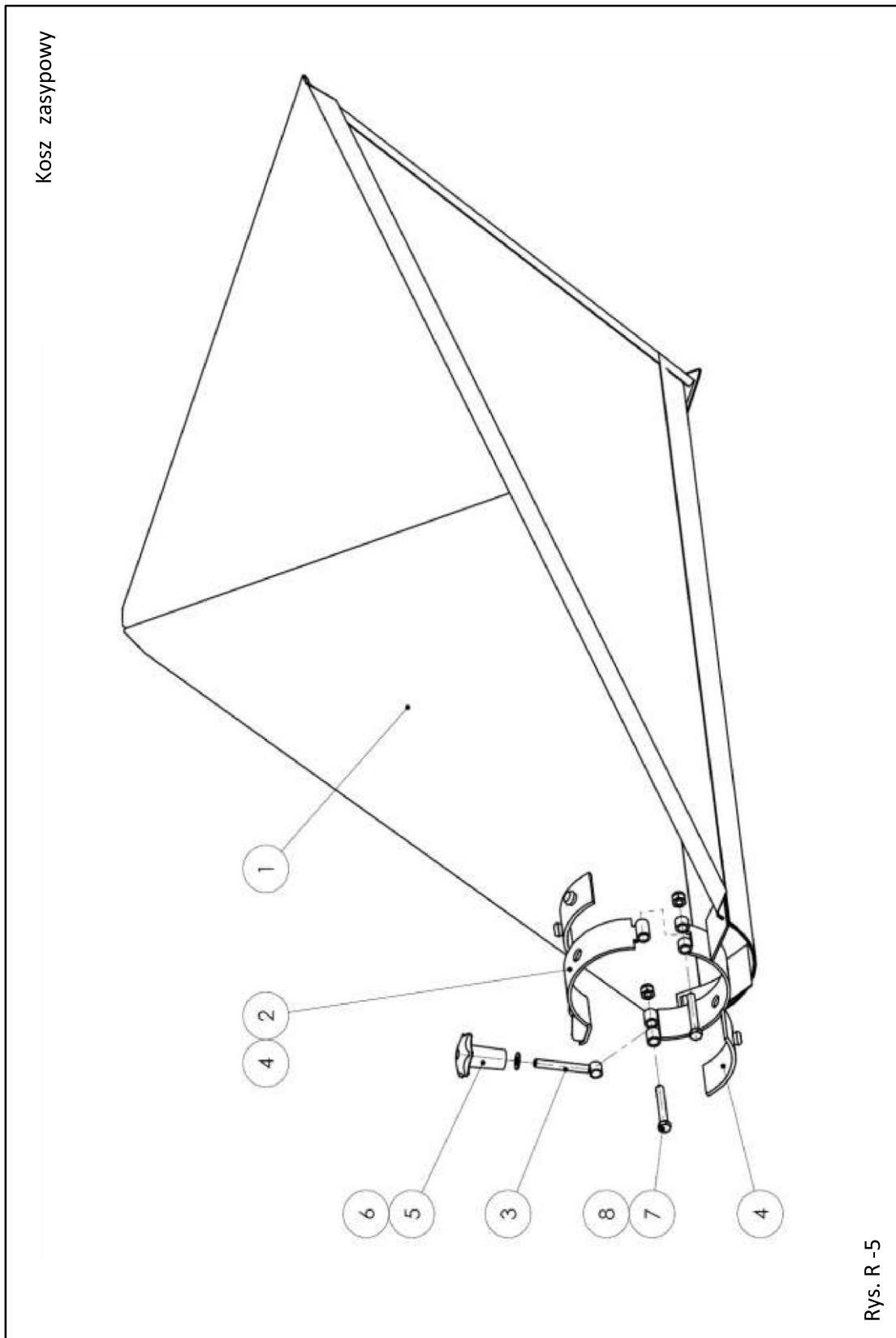
**EQUIPO ACCESORIO**

**TOLVILLA DE ENTRADA**

**Equipo 7206/19-00-000/2**

**Tabla T-5**

<b>Número dibujo</b>	<b>Nr pieza catálogo</b>	<b>Nombre del equipo</b>	<b>Nr. piezas</b>
1	7206/19-01-000/2	Płaszcz kosza zasypowego	1
2	7206/01-05-000/1	Klamra górna kpl.	1
3	7206/01-00-200	Śruba oczkowa	1
4	ID 29765	Nakładka gumowa	2
5	ID 110949	Rękojeść gwiazdowa typ C 60	1
6	PN-/M-82005	Podkładka 10,5 Fe/Zn5	1
7	PN-EN ISO 4014	Śruba M10x65 Fe/Zn5	2
8	PN-EN ISO 7040	Nakrętka M10 Fe/Zn5	2



# Manual de Instrucciones - Catálogo T 206/2 y T 206/3

HEBILLA

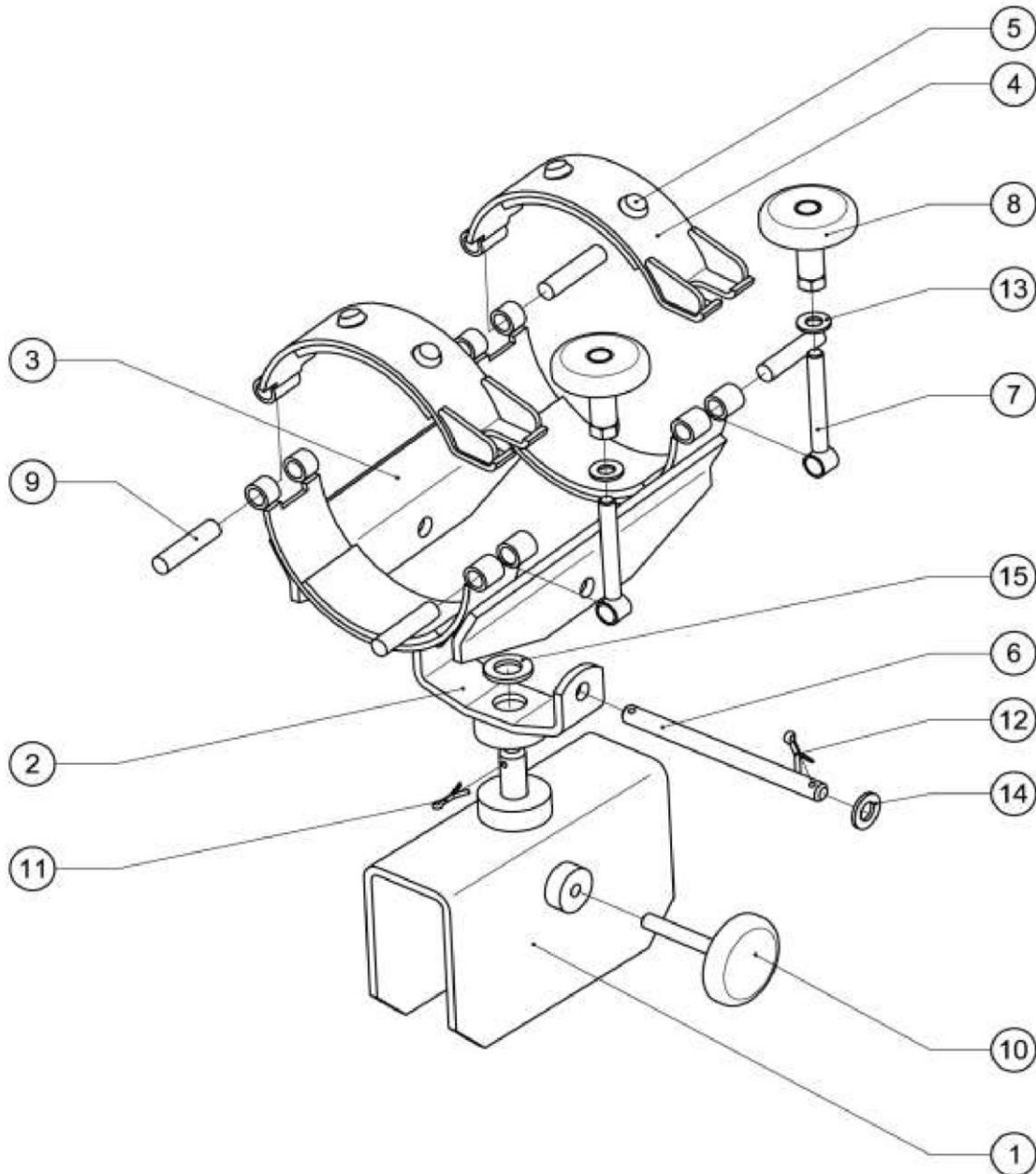
Tabla T-6

Número dibujo	Nr pieza catálogo	Nombre del equipo		Nr. piezas
1	7206/63-01-000	Obejma uchwyty kpl.		1
2	7206/63-02-000	Jarzmo kpl.		1
3	7206/51-10-100	Klamra podwójna	T 206/2	1
	7206/31-03-000	Klamra dolna kpl.	T 206/3	1
4	7206/01-05-000/1	Klamra górna kpl.	T 206/2	2
	7206/31-04-000		T 206/3	1
5	ID 29765	Nakładka gumowa	T 206/2	4
			T 206/3	2
6	7206/51-00-003	Sworzeń		1
7	7206/01-00-200	Śruba oczkowa	T 206/2	2
			T 206/3	1
8	ID 110949	Rękojeść gwiazdowa typ C60	T 206/2	2
			T 206/3	1
9	PN-/M-82101 PN-/M-82175	Śruba M10x65-5,8-Fe/Zn5, Nakrętka M10-Fe/Zn5	T 206/2	4
			T 206/3	2
10	ID 110718	Rękojeść gwiazdowa z trzpieniem d50/M10x70		1
11	PN-/M-82001	Zawlecza S-Zn-3,2x20		1
12	PN-/M-82001	Zawlecza S-Zn-4x25		2
13	PN-/M-82005	Podkładka 10,5 Fe/Zn5	T 206/2	2
			T 206/3	1
14	PN-/M-82005	Podkładka 13 Fe/Zn5		2
15	PN-/M-82005	Podkładka 17 Fe/Zn5		1

HEBILLA

Figura R - 6

Uchwyt bortowy



Rys. R -6

---

## Manual de Instrucciones - Catálogo T 206/2 y T 206/3

---

SALIDA GIRATORIA

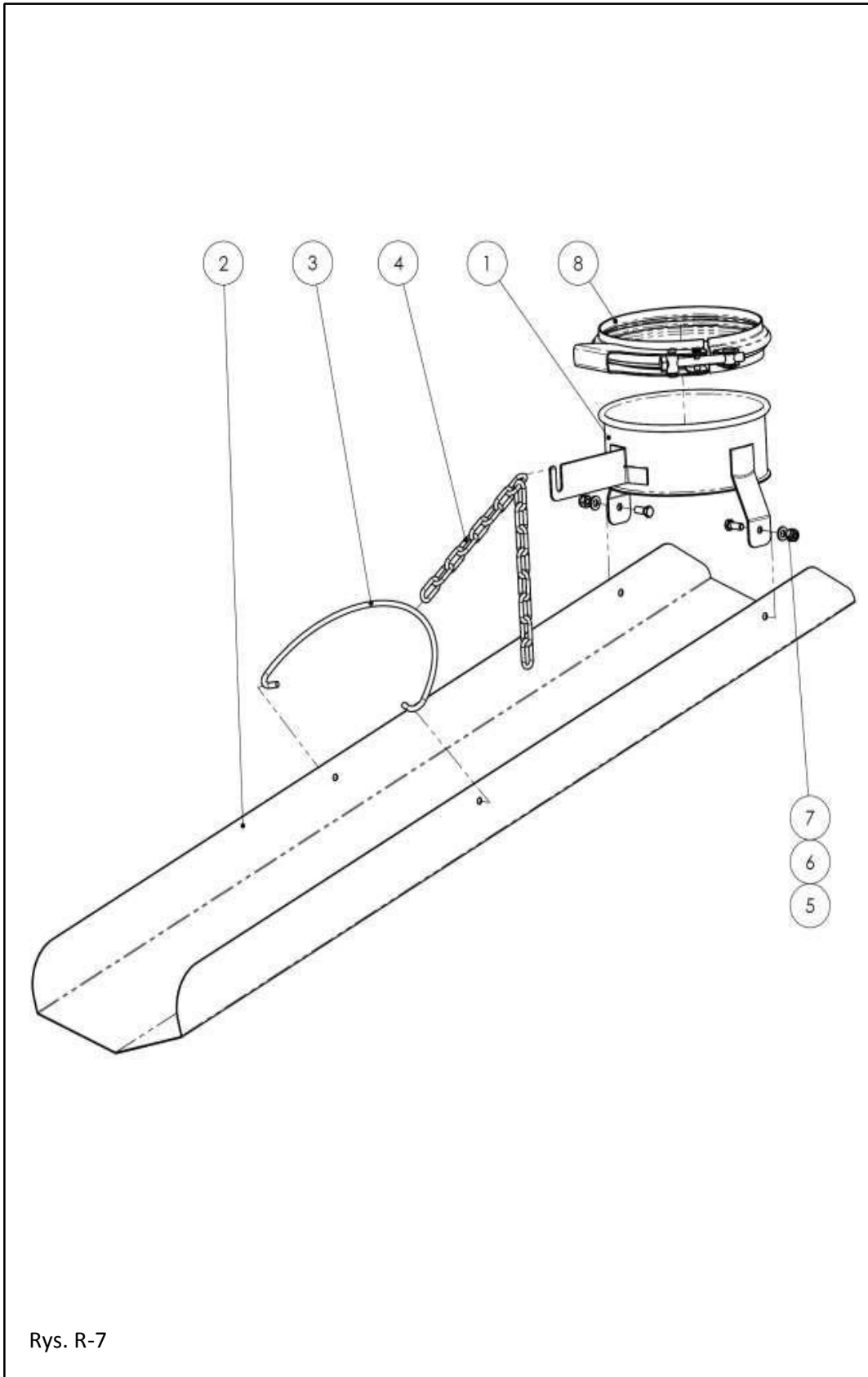
Equipo 7206/06-00-000/1

Tabla T-7

<b>Número dibujo</b>	<b>Nr pieza catálogo</b>	<b>Nombre del equipo</b>	<b>Nr. piezas</b>
1	7206/06-02-000/2	Obejma wysypu	1
2	7206/06-00-001/1	Rynna	1
3	7206/06-00-002	Pałak	1
4	BN-/5027-02-1	Łańcuch ZPKB-4 ocynkowany	1
5	PN-EN ISO 4017	Śruba M6x16 Fe/Zn5	2
6	PN-M-82005	Podkładka 6,4 Fe/Zn5	2
7	PN-EN ISO 7040	Nakrętka M6 Fe/Zn5	2
8	7378/07-00-000/1	Opaska kpl. ø160	1

SALIDA GIRATORIA

Figura R-7





---

## Manual de Instrucciones - Catálogo T 206/2 y T 206/3

---

SALIDA FLEXIBLE

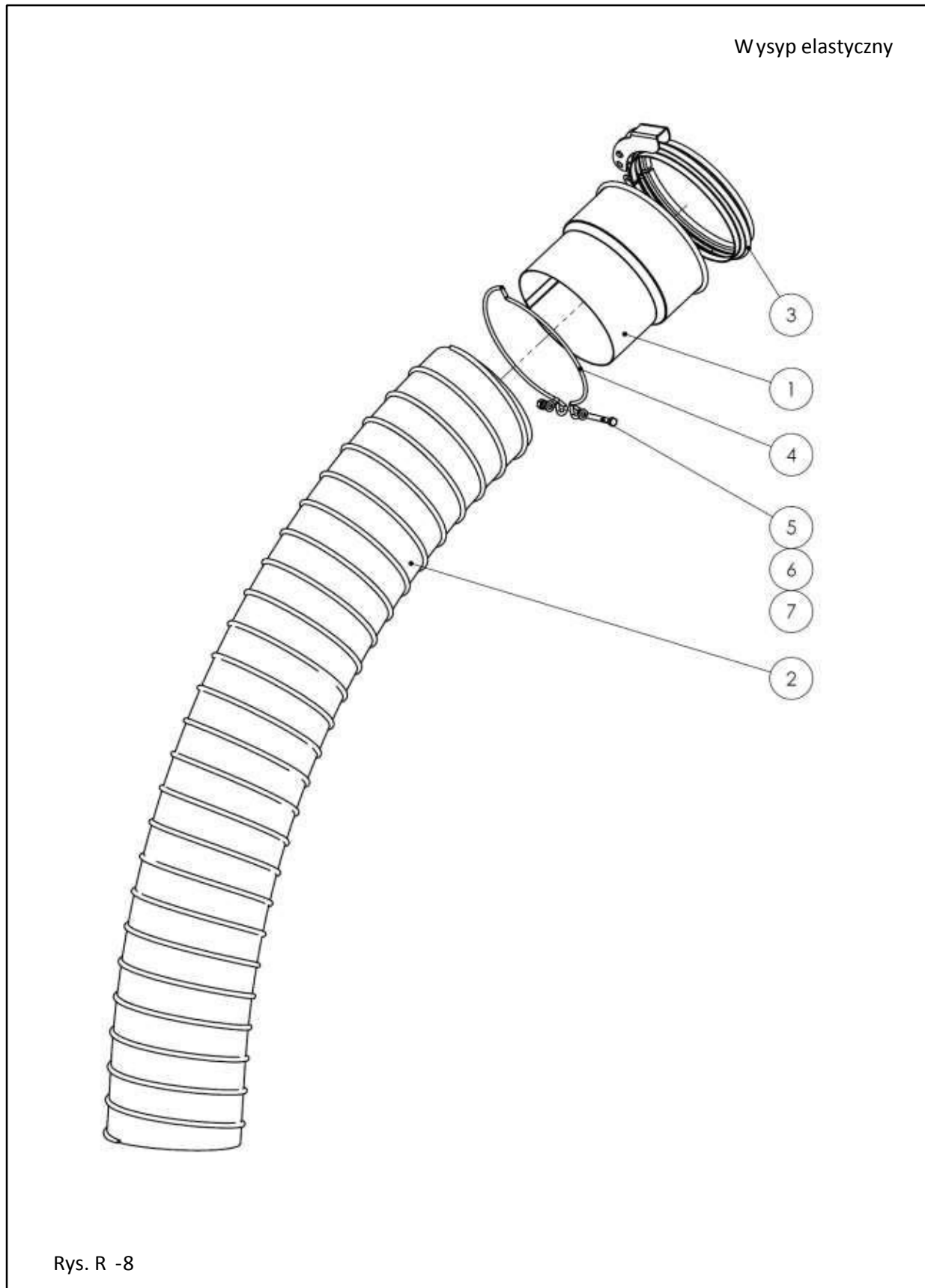
Equipo 7206/61-07-000

Tabla T-8

<b>Número dibujo</b>	<b>Nr pieza catálogo</b>	<b>Nombre del equipo</b>	<b>Nr. piezas</b>
1	7207/05-02-000	Redukcja	1
2	ID 29656	Wąż elastyczny ø150 L-1000	1
3	7378/07-00-000/1	Opaska kpl. ø160	1
4	7449/09-00-101	Drut opaski	1
5	PN-EN ISO 4017	Śruba M6x40 Fe/Zn5	1
6	PN-M-82005	Podkładka 6,4 Fe/Zn5	2
7	PN-EN ISO 4032	Nakrętka M6 Fe/Zn5	1

SALIDA FLEXIBLE

Figura R-8



## OTROS ACCESORIOS

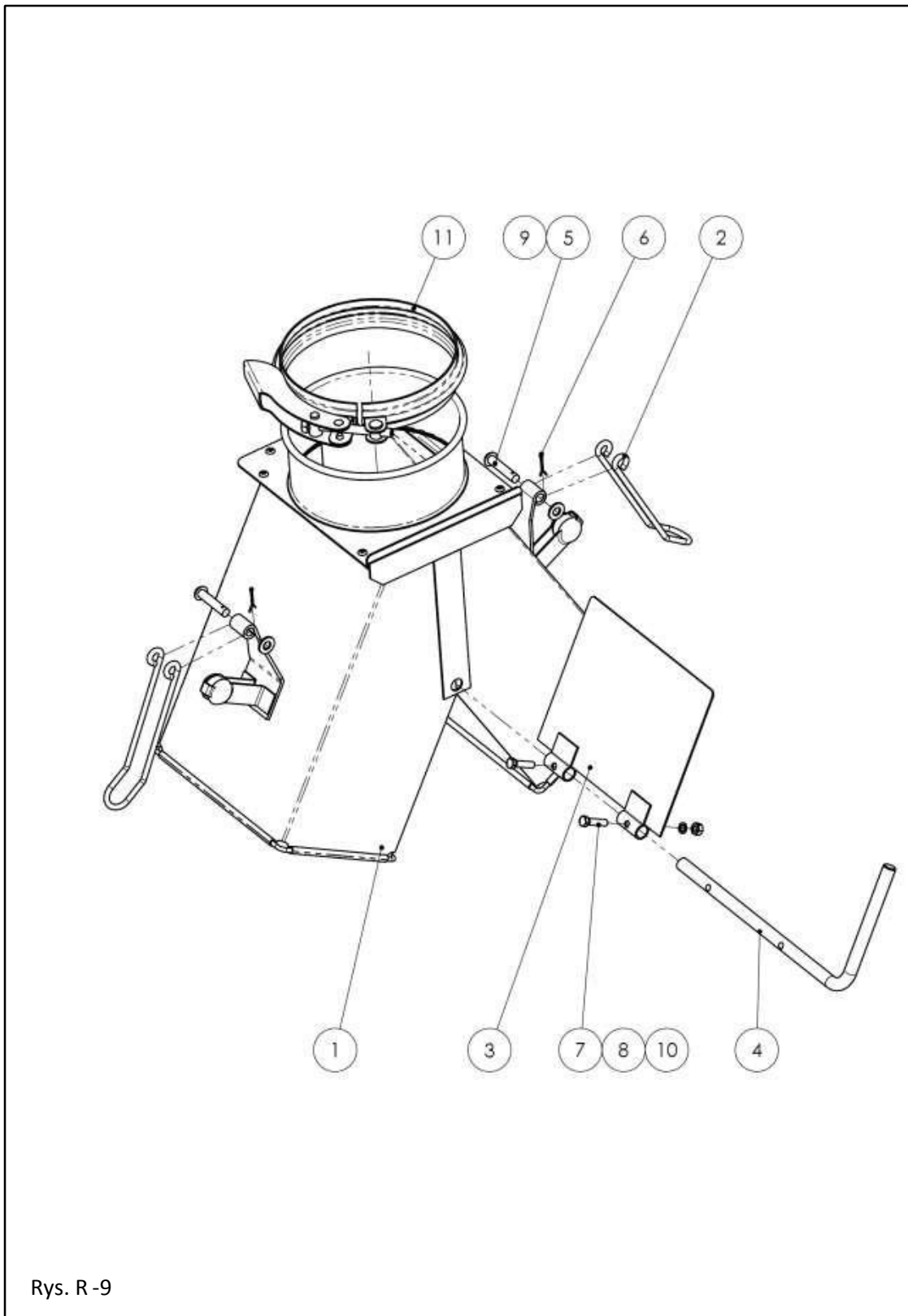
SALIDA DOBLE – ENSACADORA

Tabla T- 9

Número dibujo	Nr pieza catálogo	Nombre del equipo	Nr. piezas
1	7206/05-01-000	Workownik podwójny	1
	7206/05-00-100	Redukcja workownika (□160mm)	1
2	7206/05-01-102	Zaciskacz	2
3	7206/05-03-000	Przegroda	1
4	7206/05-00-001	Dźwignia przegrody	1
5	7206/05-01-104	Nit 8x40 z otworem	2
6	PN-EN ISO 1234	Zawleczka S-Zn 2x20	2
7	PN-EN ISO 4017	Śruba M6x25 Fe/Zn5	2
8	PN-M-82008	Podkładka sprężysta Z 6,1	2
9	PN-M-82005	Podkładka 8,4 Fe/Zn5	2
10	PN-EN ISO 4032	Nakrętka M6 Fe/Zn5	2
11	7378/07-00-000/1	Opaska kpl. ø160	1

SALIDA DOBLE –ENSACADORA

Figura R-9



Rys. R-9

# Manual de Instrucciones - Catálogo T 206/2 y T 206/3

TRÍPODE GRANDE ESPECIAL

Equipo 7206/90-00-000/1

Tabla T-10

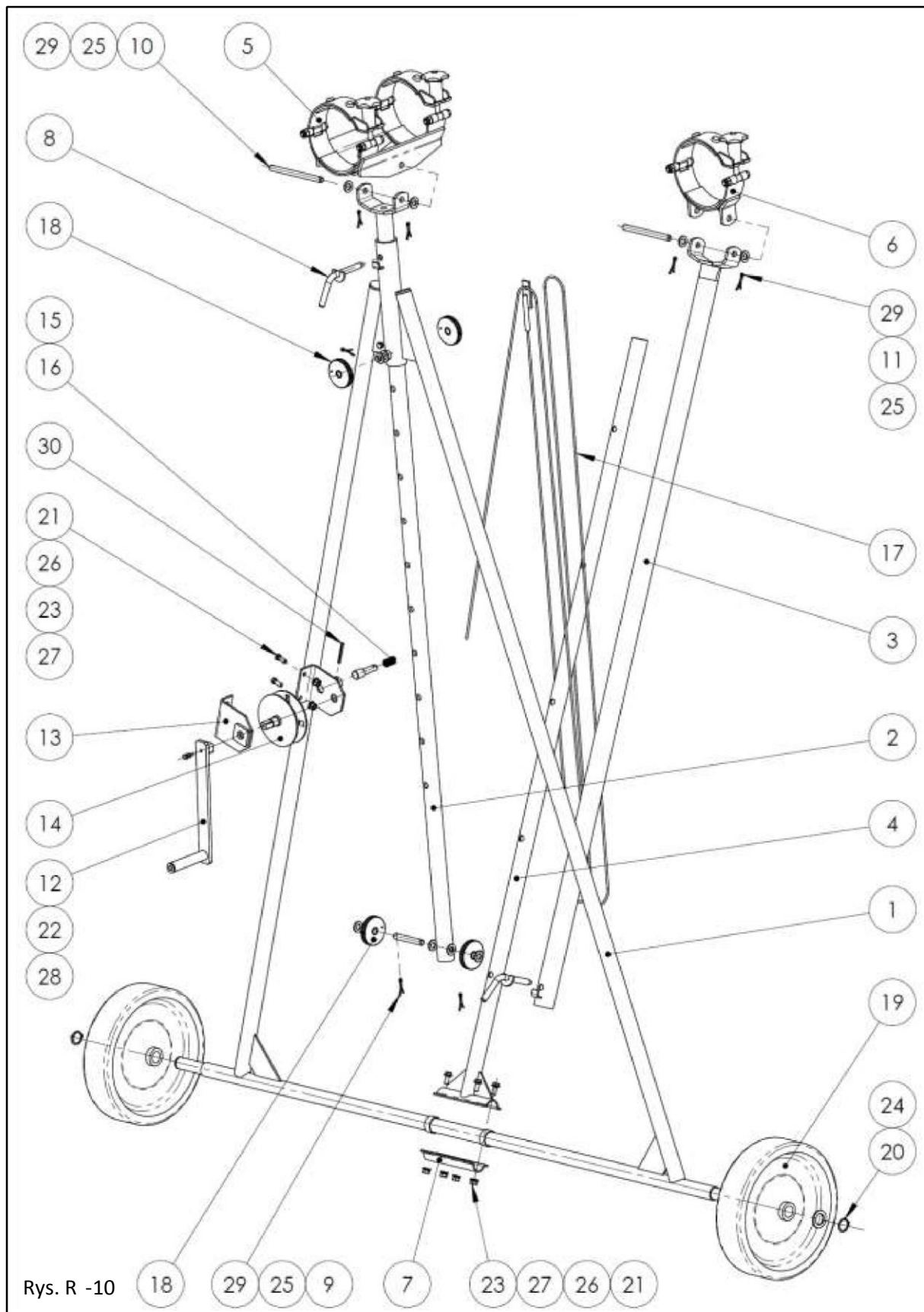
Número dibujo	Nr pieza catálogo	Nombre del equipo		Nr. piezas
1	7206/90-00-100	Rama delantera kpl		1
2	7206/90-00-300	Wspornik przedni kpl		1
3	7206/90-00-200	Wspornik tylny kpl		1
4	7206/90-00-400	łącznik kpl.		1
5	7206/31-00-000/1	Klamra □100 kpl	do: T 206/3	1
	7206/51-10-000/1	Klamra podwójna □140 kpl	do: T 206/2	
6	7206/31-00-000/1	Klamra □100 kpl	do: T 206/3	1
	7206/23-00-000/1	Klamra □140 kpl	do: T 206/2	
7	7206/01-01-008	Nakładka		1
8	7206/51-02-000/1	Przetyczka kpl		2
9	7206/51-00-007	Sworzeń L84		1
10	7206/51-00-003	Sworzeń L155		1
11	7206/01-00-001	Sworzeń L140		1
12	7206/51-11-000	Korba kpl		1
13	7206/51-00-006/1	Pokrywka II		1
14	7206/51-06-000	Wałek kpl		1
15	7206/51-00-005	Zapadka		1
16	7206/51-00-009	Sprężyna		1
17	7206/51-07-000	Linka kpl		1
18	ID 107787	Rolka metalowa D=59mm; CM59/6Ł		4
19	ID 30468	Koło metalowo gumowe □300x70		2
20	PN-/M-85111	Pierścień osadczy spręż. Z 25		2
21	PN-/M-82105	Śruba M8x20 Fe/Zn5		7
22	PN-/M-82105	Śruba M6x20 Fe/Zn5		1
23	PN-/M-82144	Nakrętka M8 Fe/Zn5		7
24	7207/02-00-002	Podkładka □25,5		2
25	PN-/M-82005	Podkładka 13 Fe/Zn5		12
26	PN-/M-82005	Podkładka 8,4 Fe/Zn5		11
27	PN-/M-82008	Podkładka spręż. 8,2 Fe/Zn5		7
28	PN-/M-82008	Podkładka spręż. 6,1 Fe/Zn5		1
29	PN-/M-82001	Zawlecza S-Zn-4x25		8
30	PN-/M-85023	Kołek sprężysty 5x60		1

Importado por Nueva Casa Grande. Ctra Montealegre s/n 02691 Bonete, Albacete. Tel. 657 915 088.

[www.nuevacasagrande.com](http://www.nuevacasagrande.com). E-mail: [info@nuevacasagrande.com](mailto:info@nuevacasagrande.com)

TRÍPODE GRANDE ESPECIAL

Figura R-10



# Manual de Instrucciones - Catálogo T 206/2 y T 206/3

## CATALOGO DE PIEZAS T-206/3

Número del dibujo	Número de la tabla	Nombre del equipo	Nr del equipo	Página
R-11a-c	T-11	Tornillo transportador T 206/3 (No se presenta la instalación eléctrica)	-	40
R-12	T-12	Instalación eléctrica	-	43
R-13	T-13	Trípode	7206/31-00-000/7	45
<b>Accesorios</b>				
R-14	T-14	Segmento alargador - 2m	7206/43-00-000	47
R-15	T-15	- 1m Tolvilla	7206/44-00-000 7206/35-00-000/2	49
<b>Accesorios comunes al T 206/2 y T 206/3</b>				
R-7	T-7	Salida giratoria	7206/06-00-000/1	31
R-8	T-8	Salida flexible	7206/61-07-000	33
R-9	T-9	Ensacadora	-	35
R-10	T-10	Trípode grande especial	7206/90-00-000/1	37

## Manual de Instrucciones - Catálogo T 206/2 y T 206/3

### TORNILLO TRANSPORTADOR T 206/3 (No se presenta la instalación eléctrica)

**Tabla T-11**

Número dibujo	Nr pieza catálogo	Nombre del equipo	Nr. piezas
1	7206/32-00-000/3	Obudowa ślimaka górna	1
2	7206/33-00-000/3	Obudowa ślimaka dolna	1
3	7206/36-00-000/1	Ślimak kpl.	2
4	7206/33-01-000/2	Kosz osłaniający	1
5	7206/45-00-000/1	Obejma zaciskowa L-300	1
6	7206/38-00-000/1	Przysłona	1
7	7206/40-00-000/3	Podstawa silnika kpl.	1
8	7206/34-00-003	Walek napędowy	1
9	7206/42-00-000/1	Koło pasowe duże	1
10	7206/34-00-002	Koło pasowe silnika	1
11	7206/00-00-700	Napinacz	1
12	7206/39-01-000/1	Ściana wewnętrzna osłony	1
13	7206/39-00-000/1	Osłona napędu	1
14	7206/33-01-300	Osłonka kpl.	1
15	7206/30-00-001/1	Obudowa łożyska	1
16	7206/33-01-101/1	Obudowa łożyska	1
17	7206/30-00-005	Tulejka dystansowa I	1
18	ID 110716	Rękojeść gwiazdowa z trzpieniem	1
19	PN-/M-85201	Pas klinowy HZ 750	2
20	PN-/M-86100	Łożysko kulkowe 6003 – 2RS	1
21	PN-/M-86100	Łożysko kulkowe 6204 – 2RS	1
22	PN-EN ISO 4017	Śruba M10x25 ocynk.	1
23	PN-EN ISO 4017	Śruba M10x20 ocynk.	2
24	PN-EN ISO 4017	Śruba M8x30 ocynk.	7
25	PN-EN ISO 4017	Śruba M8x20 ocynk.	5
26	PN-EN ISO 4017	Śruba M8x16 ocynk.	8
27	PN-EN ISO 4014	Śruba M6x30 ocynk.	4
28	PN-/M-82315	Wkręt dociskowy M6x8	1
29	DIN 7500D	Wkręt samoformujący M6x10	4
30	PN-EN ISO 4032	Nakrętka M10 ocynk.	4
31	PN-EN ISO 4032	Nakrętka M8 ocynk.	18
32	PN-EN ISO 7040	Nakrętka samozab. M6 ocynk.	4
33	PN-/M-82005	Podkładka 10,5 ocynk.	1

Importado por Nueva Casa Grande [www.nuevacasagrande.com](http://www.nuevacasagrande.com) correo: [info@nuevacasagrande.com](mailto:info@nuevacasagrande.com)



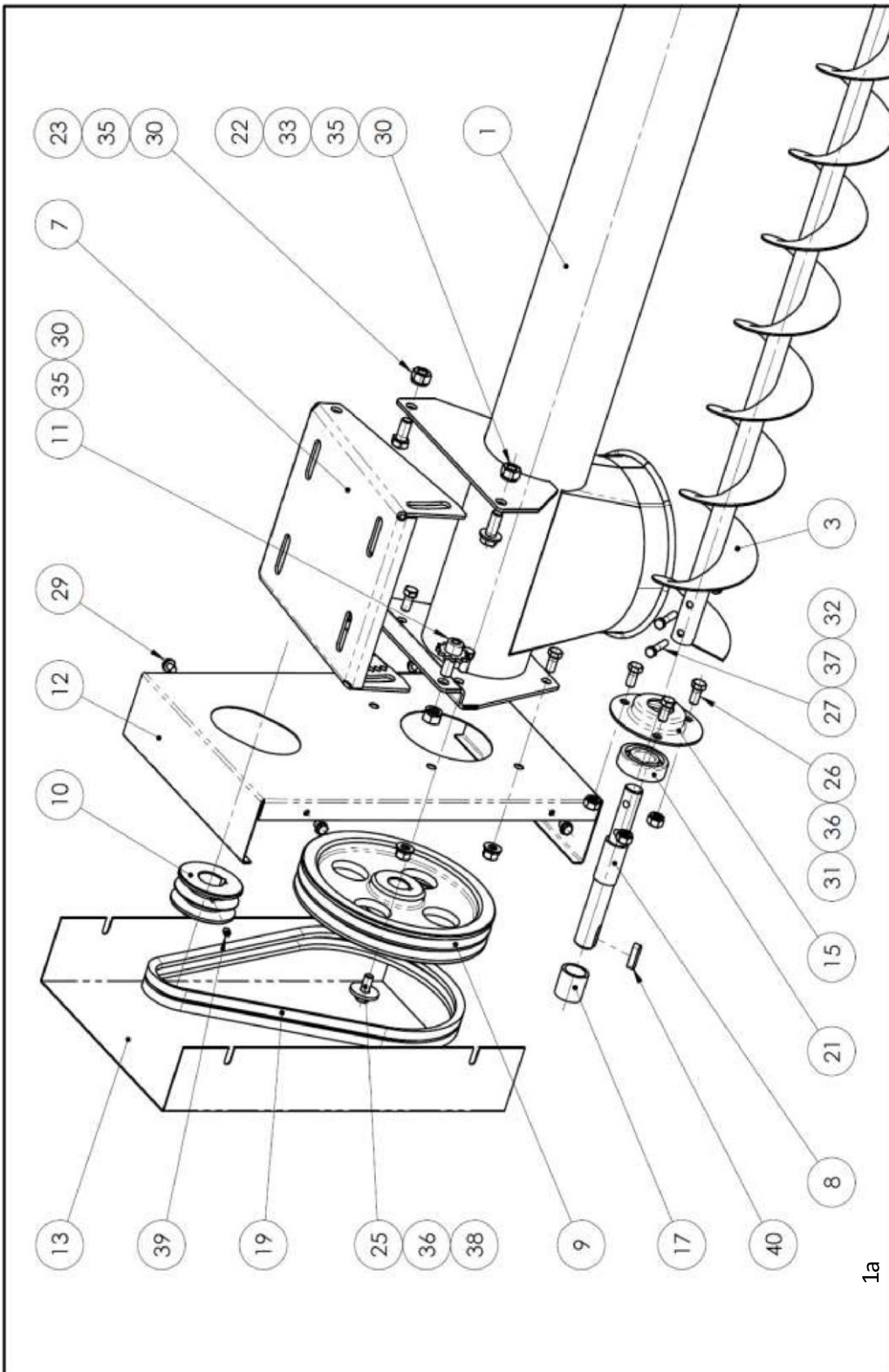
## Manual de Instrucciones - Catálogo T 206/2 y T 206/3

---

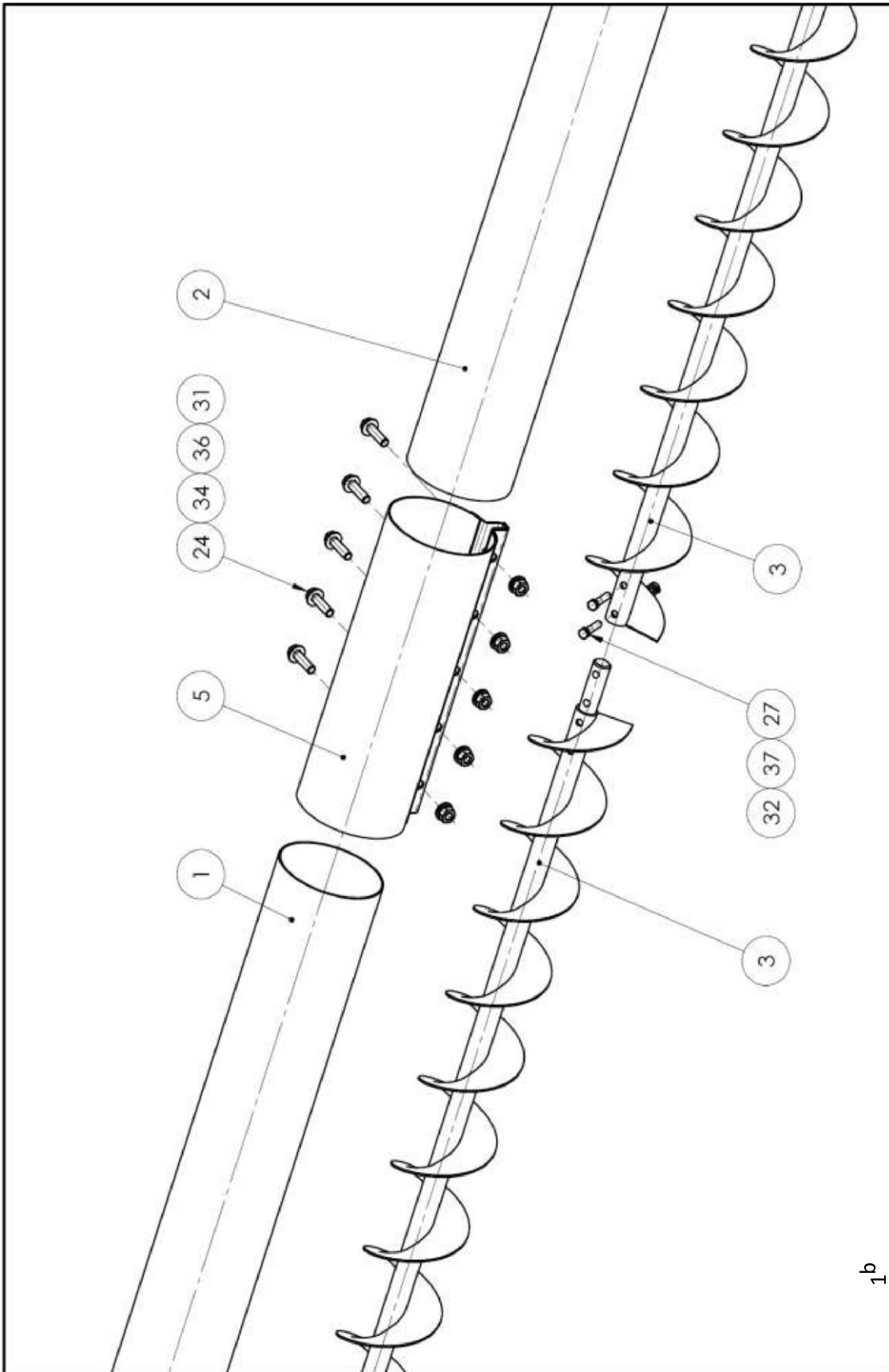
34	PN-/M-82005	Podkładka 8,4 ocynk.	26
35	PN-/M-82008	Podkładka spręż. 10,2 ocynk.	4
36	PN-/M-82008	Podkładka spręż. 8,2 ocynk.	21
37	PN-/M-82005	Podkładka 6,4 ocynk.	4
38	PN-/M-82030	Podkładka okrągła 8,5 ocynk.	1
39	PN-/M-82315	Wkręt dociskowy M6x8	1
40	PN-/M-85005	Wpust pryzmatyczny A 6x6x25	1

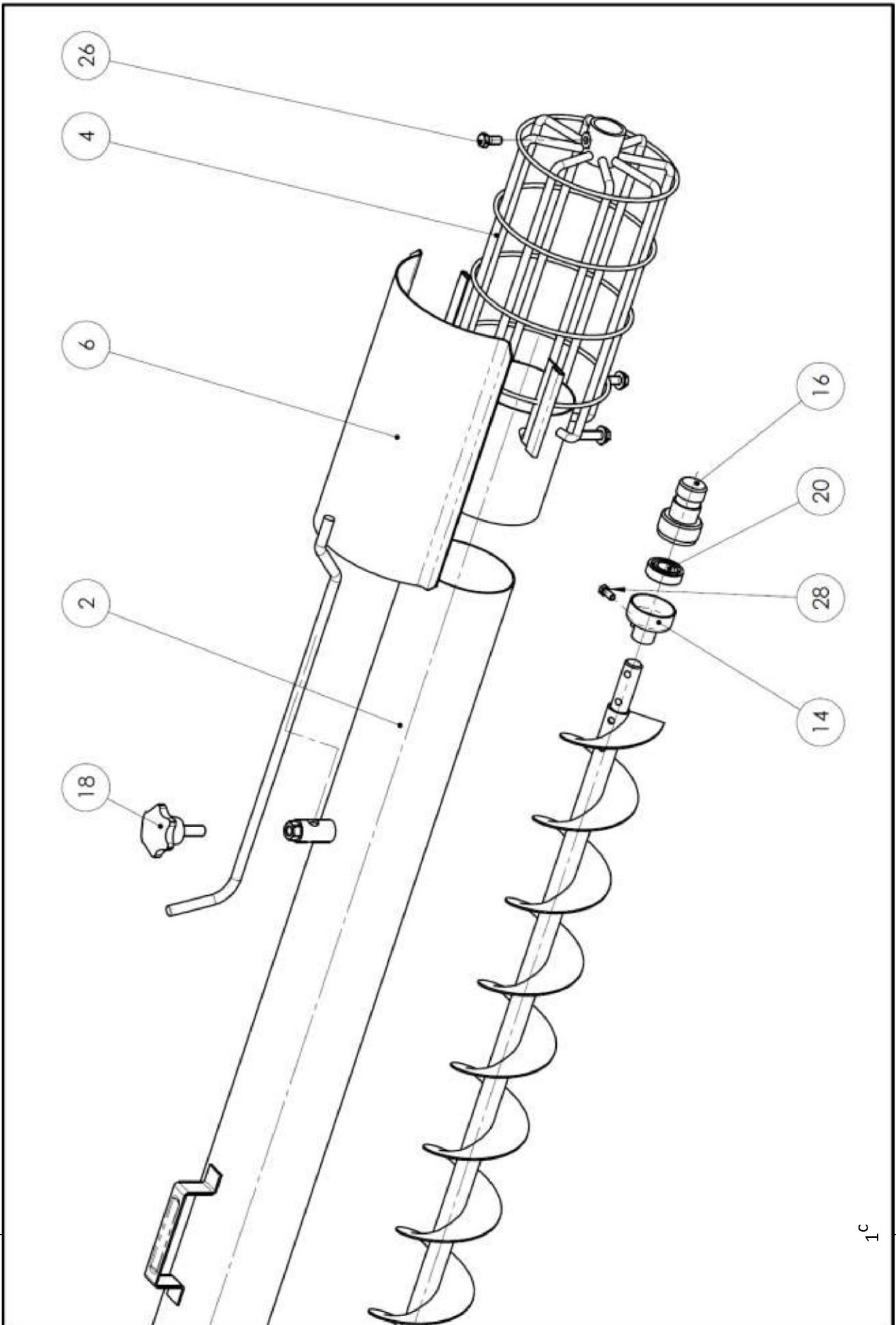
TORNILLO TRANSPORTADOR

Figura 11



1a



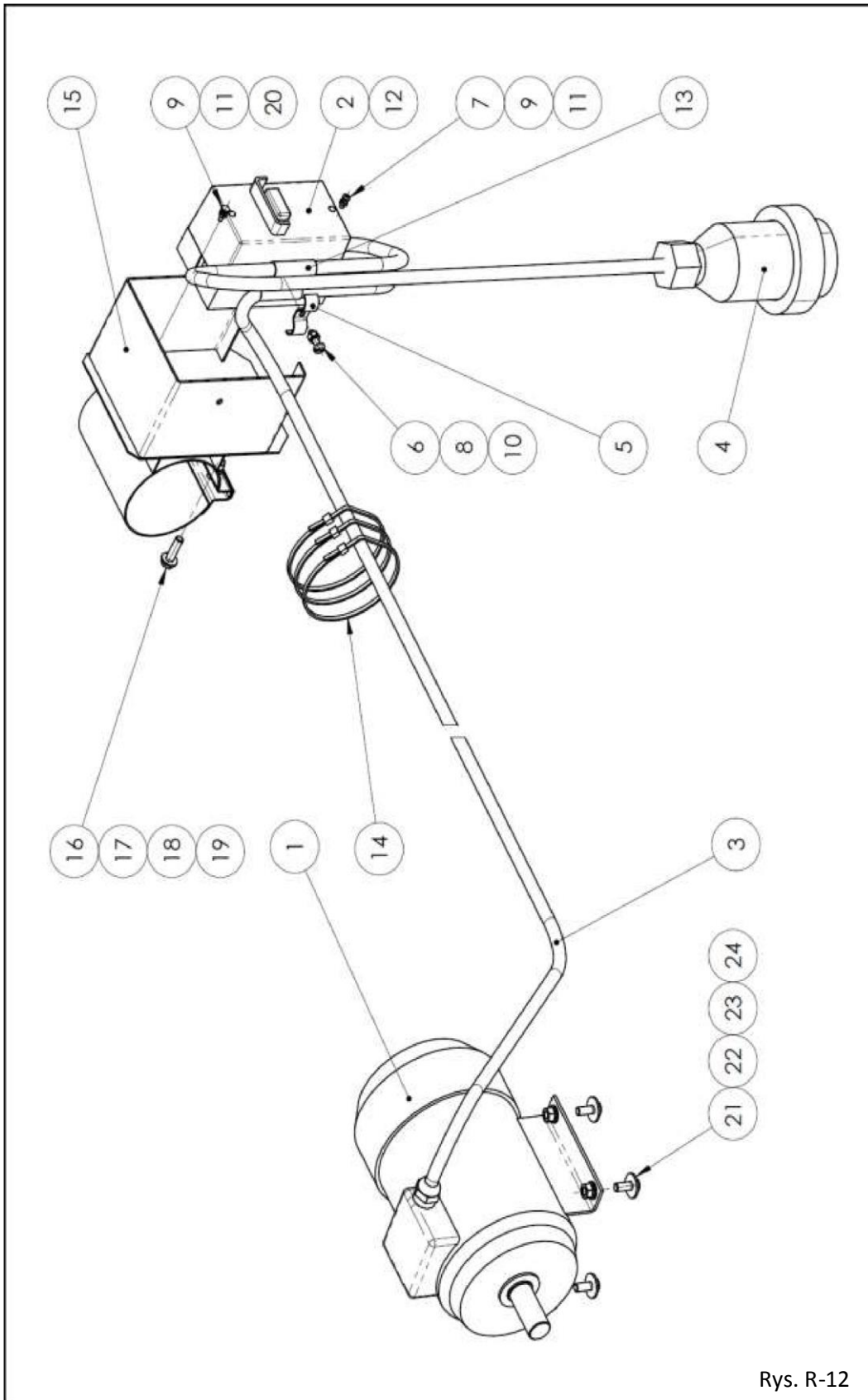


# Manual de Instrucciones - Catálogo T 206/2 y T 206/3

## INSTALACION ELECTRICA

Tabla T-12

Número dibujo	Nr pieza catálogo	Nombre del equipo	Nr. piezas
1	ID 30264	Silnik elektryczny Sg 90L-4; 1,5 kW, 1420 obr/min	1
2	ID 105448 ID 29869 ID 30361	Wyłącznik silnikowy o zakresie 2,5-4 A Obudowa natablicowa MBS 32; IP-55 Wyzwalacz podnapięciowy 400V/50Hz	1
3	7206/17-00-200/1	Przewód zasilający	1
4	ID 29500	Wtyczka 4-bolcowa 3P+PE; 16A/IP-67	1
5	7206/52-00-001	Skobelek	1
6	PN-/M82215	Wkręt M6x14-Fe/Zn5	1
7	PN-/M-82205	Wkręt M4x14-Fe/Zn5	1
8	PN-/M-82144	Nakrętka M6-5-B-Fe/Zn5	1
9	PN-/M-82144	Nakrętka M4-5-B-Fe/Zn5	2
10	PN-/M-82024	Podkładka 6,4 Fe/Zn5	1
11	PN-/M-82008	Podkładka sprężysta 4,1 Fe/Zn5	2
12	PN-/E-93603	Dławik PG-16	2
13	ID 29502	Rurka igielitowa $\varnothing$ 12x1 L-40	2
14	ID 30470	Opaska zaciskowa FX-380W	4
15	7206/41-01-000	Podstawa wyłącznika kpl	1
16	PN-/M-82105	Śruba M8x30-B-5,6-Fe/Zn5	2
17	PN-/M-82144	Nakrętka M8-B-Fe/Zn5	2
18	PN-/M-82005	Podkładka 8,4 Fe/Zn5	4
19	PN-/M-82008	Podkładka spręż. 8,2 Fe/Zn5	2
20	ID 106588	Śruba M4x14 Fe/Zn5	1
21	PN-/M-82105	Śruba M8x20-B-5,8-Fe/Zn5	4
22	PN-/M-82144	Nakrętka M8-B-Fe/Zn5	4
23	PN-/M-82030	Podkładka okrągła 8,5 Fe/Zn5	4
24	PN-/M-82008	Podkładka sprężysta 8,2 Fe/Zn5	4



Rys. R-12

# Manual de Instrucciones - Catálogo T 206/2 y T 206/3

TRÍPODE

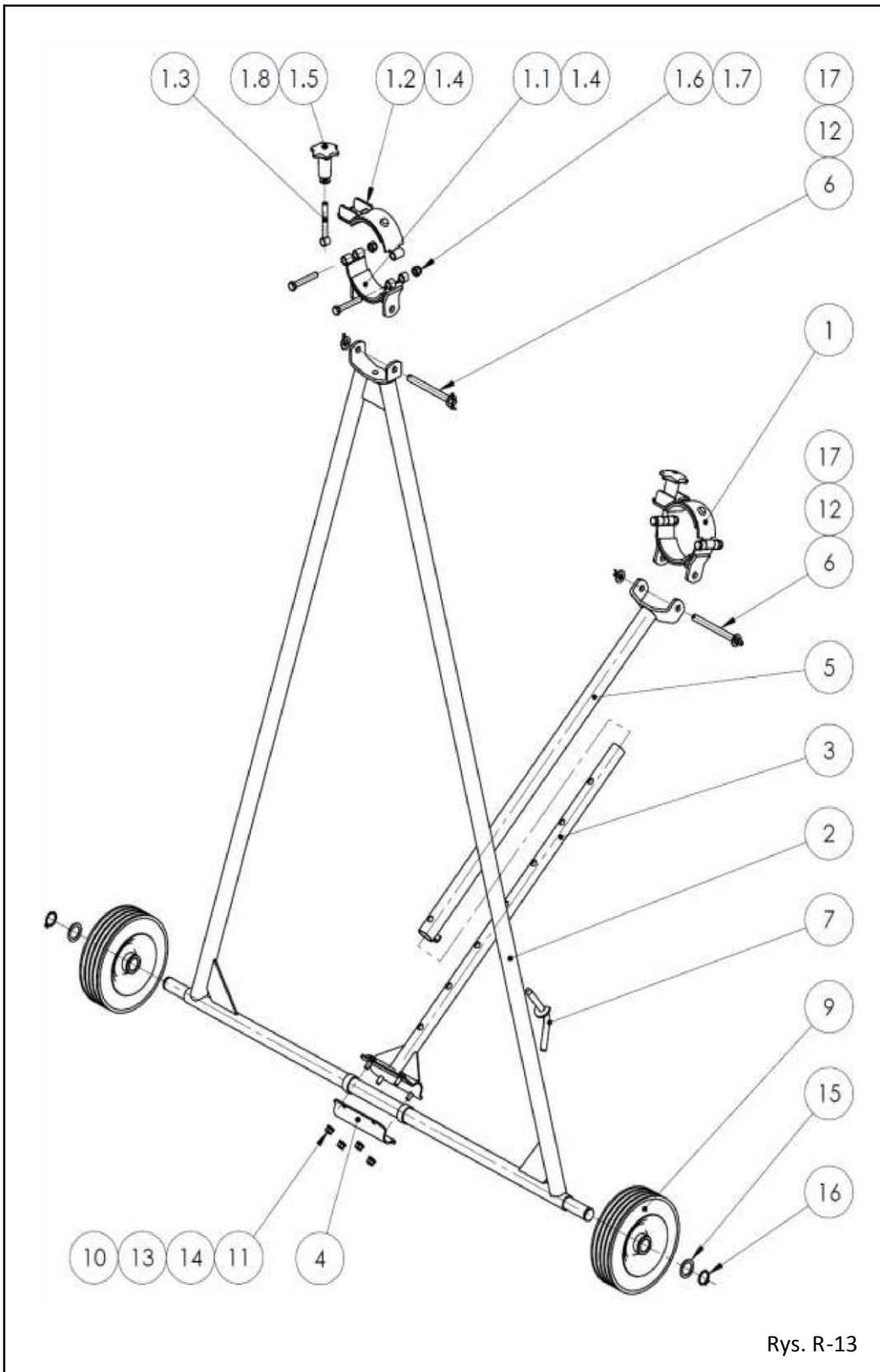
Equipo 7206/31-00-000/7

TablaT-13

Número dibujo	Nr pieza catálogo	Nombre del equipo	Nr. piezas
1	<b>7206/31-00-000</b>	<b>Klamra fi 90 kpl.</b>	<b>2</b>
1.1	7206/31-03-000	Klamra dolna kpl.	1
1.2	7206/31-04-000	Klamra górna kpl.	1
1.3	7206/01-00-200	Śruba oczkowa	1
1.4	ID 29765	Nakładka gumowa	2
1.5	ID 110949	Rękojeść gwiazdowa typ C 60	1
1.6	PN-/M-82101	Śruba M10x65-5.8 Fe/Zn5	2
1.7	PN-/M-82175	Nakrętka samozab. M10 Fe/Zn5	2
1.8	PN-/M-82005	Podkładka 10,5 Fe/Zn5	1
2	7206/01-01-000/2	Rama	1
3	7206/01-01-100	Przedłużacz wspornika kpl	1
4	7206/01-01-008	Nakładka	1
5	7206/01-02-000/4	Wspornik kpl	1
6	7206/01-00-001	Sworzeń	2
7	7206/51-02-000/1	Przetyczka kpl	1
8			
9	ID 30484	Koło metal - guma □200x55; symbol: □200; 69F	2
10	PN-EN ISO 4017	Śruba M8x20-5.6-A	4
11	PN-EN ISO 4032	Nakrętka M8-6-A Fe/Zn5	4
12	PN-/M-82005	Podkładka 13 Fe/Zn5	4
13	PN-/M-82005	Podkładka 8,4 Fe/Zn5	8
14	PN-/M-82008	Podkładka sprężysta 8,2 Fe/Zn5	4
15	DIN 988	Podkładka dystansowa 26x37x2 oc	2
16	PN-/M-85111	Pierścień osadczy sprężynujący Z 25	2
17	PN-EN ISO 1234	Zawlecza 4x25 St	4

TRÍPODE

Figura R-13





# Manual de Instrucciones - Catálogo T 206/2 y T 206/3

SEGMENTO 2m

Equipo 7206/43-00-000

SEGMENTO 1 m

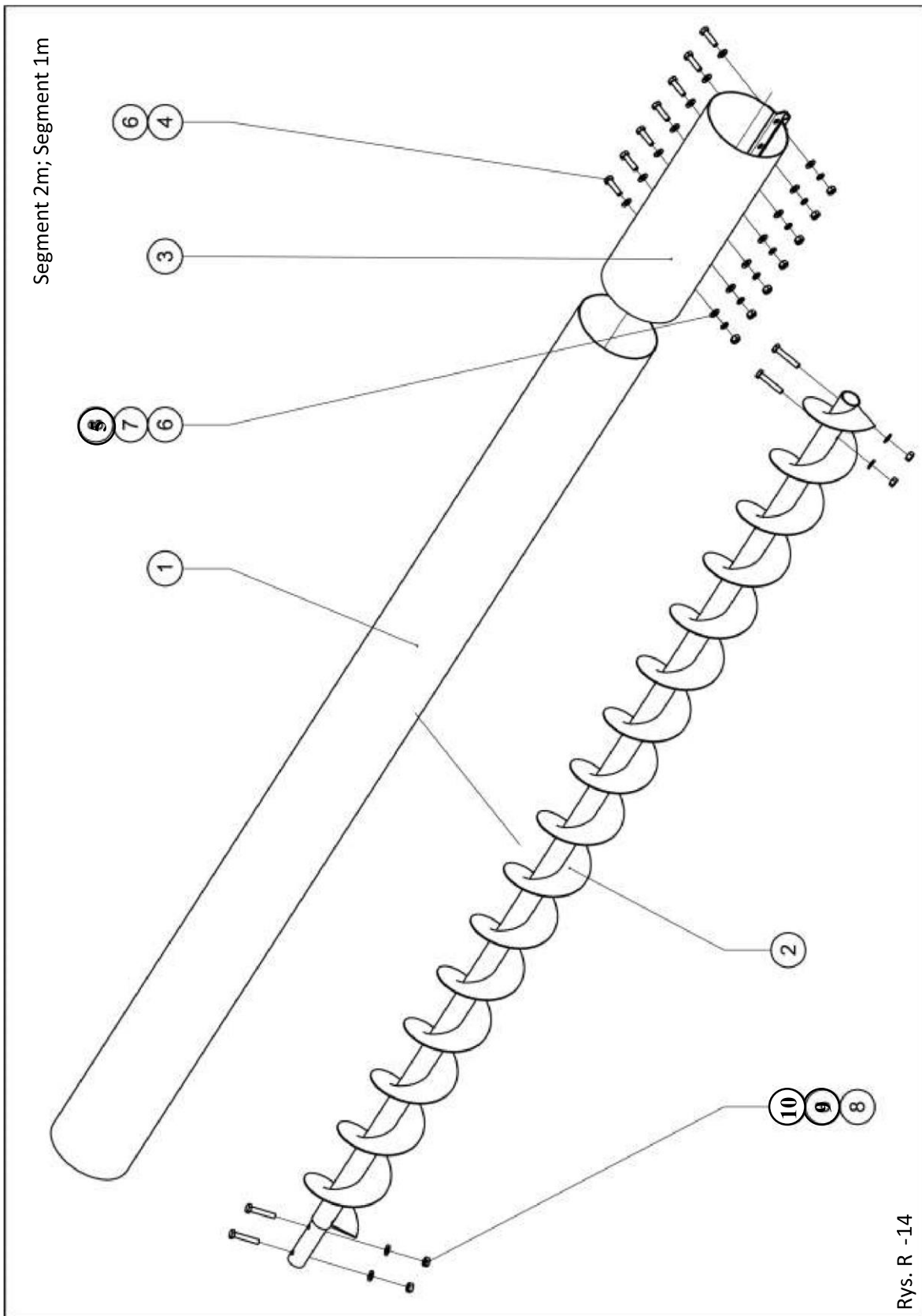
7206/44-00-000

Tabla T-14

Número dibujo	Nr pieza catálogo	Nombre del equipo	Nr. piezas
<b>Segmento 2m 7206/43-00-000</b>			
1	7206/34-00-000/1	Obudowa ślimaka	1
2	7206/36-00-000/1	Ślimak kpl.	1
3	7206/45-00-000/1	Obejma zaciskowa kpl. L300	1
4	PN-/M-82105	Śruba M8x30-5,6-B- Fe/Zn5	5
5	PN-/M-82144	Nakrętka M8 Fe/Zn5	5
6	PN-/M-82005	Podkładka 8,4 Fe/Zn5	10
7	PN-/M-82008	Podkładka spręż. 8,2 Fe/Zn5	5
8	PN-/M-82101	Śruba M6x30-8,8-B- Fe/Zn5	2
9	PN-/M-82175	Nakrętka samozab. M6 Fe/Zn5	2
10	PN-/M-82005	Podkładka 6,4 Fe/Zn5	2
<b>Segmento 1m 7206/44-00-000</b>			
1	7206/32-00-001	Obudowa ślimaka	1
2	7206/44-00-100	Ślimak	1
3	7206/45-00-000/1	Obejma zaciskowa kpl. L300	1
4	PN-/M-82105	Śruba M8x30-5,6-B- Fe/Zn5	5
5	PN-/M-82144	Nakrętka M8 Fe/Zn5	5
6	PN-/M-82005	Podkładka 8,4 Fe/Zn5	10
7	PN-/M-82008	Podkładka spręż. 8,2 Fe/Zn5	5
8	PN-/M-82105	Śruba M6x30-8,8-B- Fe/Zn5	2
9	PN-/M-82175	Nakrętka samozab. M6 Fe/Zn5	2
10	PN-/M-82005	Podkładka 6,4 Fe/Zn5	2

SEGMENTO 1 m equipo 7206/44-00-000 y 2 m 7206/43-00-000

Figura R-14



# Manual de Instrucciones - Catálogo T 206/2 y T 206/3

TOLVILLA

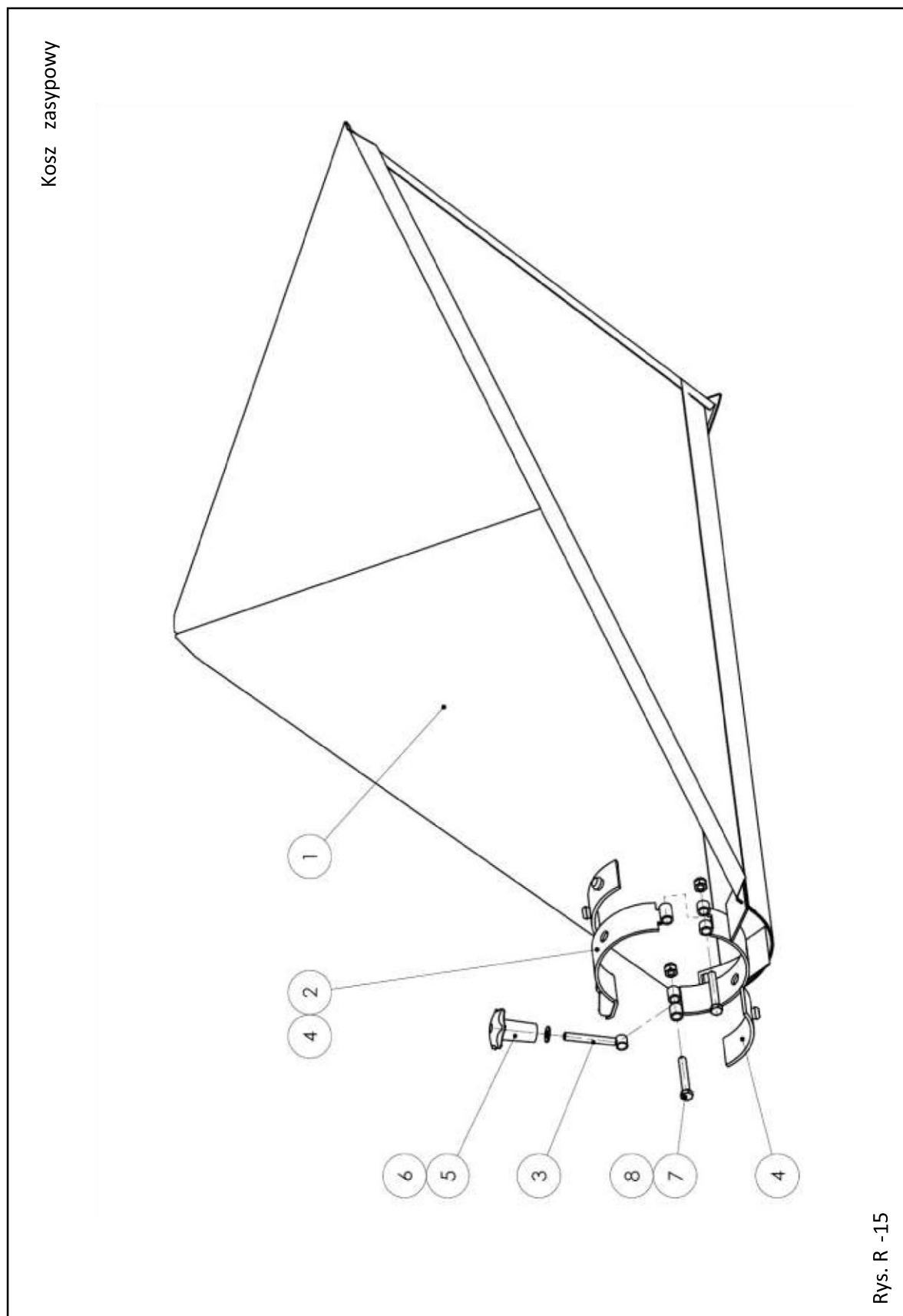
Equipo 7206/35-00-000/2

Tabla T-15

<b>Número dibujo</b>	<b>Nr pieza catálogo</b>	<b>Nombre del equipo</b>	<b>Nr. piezas</b>
<b>Poz. na rys.</b>	<b>Nr katalogowy lub nr normy</b>	<b>Nazwa części lub oznaczenie wg normy</b>	<b>Liczba szt. w zespole</b>
1	7206/35-01-000/2	Płaszcz kosza zasypowego	1
2	7206/31-04-000	Klamra górna kpl.	1
3	7206/01-00-200	Śruba oczkowa	1
4	ID 29765	Nakładka gumowa	2
5	ID 110949	Rękojeść gwiazdowa typ C 60	1
6	PN-/M-82005	Podkładka 10,5 Fe/Zn5	1
7	PN-EN ISO 4014	Śruba M10x65 Fe/Zn5	2
8	PN-EN ISO 7040	Nakrętka M10 Fe/Zn5	2

TOLVILLA

Figura R-15





## 18. GARANTIA

1) La garantía solo cubre los defectos o daños causados por culpa del fabricante como fallas en los materiales, mal procesamiento o ensamblaje.

**Con la garantía el fabricante se compromete a:**

a) la reparación del material defectuoso

b) proporcionar las partes nuevas

c) cubrir los costos de reparación incluyendo mano de obra

2) La garantía no cubre las piezas y conjuntos, donde el daño fue causado por el uso y desgaste normal, o por mal uso y mantenimiento del equipo.

3) En caso de reclamación, el usuario deberá informar directamente al servicio de garantía del concesionario, o en la tienda donde compró el equipo. Entonces el vendedor informará de inmediato a la fábrica las quejas reportadas en el servicio de garantía.

4) Usted debe presentar una reclamación tan pronto como sea posible a más tardar en un plazo de 14 días a partir de la fecha de los daños.

5) El fabricante no aceptará reclamaciones de garantía si en el equipo se han hecho cambios técnicos o modificaciones sin el conocimiento del fabricante, o si los equipos no han sido almacenados y utilizados correctamente.

6) En los casos no previstos en estas reglas será aplicable el Código Civil.

10) La garantía no afecta los derechos del comprador que puedan emerger con el vendedor en caso de incumplimiento del contrato de compra-venta.

### CARTA DE GARANTIA

El: tornillo transportador sinfín T 206/2; T 206/3 (táchese lo que no proceda)

Símbolo ..... nr fabr. .... año de construcción.....

Fecha de venta (por ejemplo el mes)

.....

A ser llenado por el vendedor en la fecha de venta

..... 20 ..... r.

El fabricante ofrece garantía de 24 meses a partir de la fecha de venta.

1) La fábrica que garantiza: POM w Augustowie Sp. z o.o.

ul. Tytoniowa 4; 16-300 Augustów

tel.(87)6433478 wew. 135; fax. (087) 6436718

2) El vendedor que en el exterior garantiza el servicio en nombre del fabricante:

Nombre del vendedor.....

Dirección del vendedor.....

.....

Firma, fecha y sello

Tarjeta de garantía.

Garantía válida desde: \_\_\_\_\_

Importado por Nueva Casa Grande [www.nuevacasagrande.com](http://www.nuevacasagrande.com) correo: [info@nuevacasagrande.com](mailto:info@nuevacasagrande.com)



DECLARACION DE CONFORMIDAD

PARA MAQUINAS

De acuerdo con el Decreto del Ministerio de Economía de 21 de octubre de 2008.

(Gaceta Oficial N ° 199; poz.1228) y la Directiva de la UE 2006/42/CE de 17 de mayo de 2006.

Pracowniczy  
ul. Tytoniowa 4;



Ośrodek Maszynowy  
16-300 Augustów

w Augustowie Sp. z o.o.

declara con toda la responsabilidad que la máquina

## Tornillo transportador sifin

Typo: **T 206/2**

Nr fabr.: .....

Año de prod.: .....

a la que se refiere esta declaración cumple con los requisitos:

Reglamento del Ministerio de Economía de 21 de octubre de 2008, los requisitos esenciales para máquinas (Gaceta Oficial N ° 199, artículo. 1228) y la Directiva Europea 2006/42/CE, de 17 mayo 2006. El Decreto del Ministerio de 21 de agosto de 2007, sobre los requisitos esenciales para los equipos eléctricos (Gaceta Oficial N ° 155; poz.1089) y la Directiva 2006/95/CE del 12 de diciembre 2006.

### La persona responsable de la documentación técnica de la máquina

Declara que las siguientes normas han sido aplicadas:

PN-EN 618:+A1:2011

PN-EN ISO 4254-1:2013

PN-EN ISO 12100:2012

PN-EN 60204-1:2010

PN-EN 60204-1:2010/AC:2011

PN-EN ISO 13857:2010

Esta declaración de conformidad pierde su validez si la máquina es modificada o reconstruida sin la autorización del fabricante

Augustów, 12.03.2014

.....  
Lugar y fecha de expedición

WICEPREZES ZARZĄDU

mgr inż. Czesław Galeszewski

.....  
Vice-Presidente de la Junta

# Manual de Instrucciones - Catálogo T 206/2 y T 206/3



DECLARACION DE CONFORMIDAD

PARA MAQUINAS

De acuerdo con el Decreto del Ministerio de Economía de 21 de octubre de 2008.

(Gaceta Oficial N ° 199; poz.1228) y la Directiva de la UE 2006/42/CE de 17 de mayo de 2006.

Pracowniczy  
ul. Tytoniowa 4;



Ośrodek Maszynowy  
16-300 Augustów

w Augustowie Sp. z o.o.

declara con toda la responsabilidad que la máquina

## Tornillo transportador sifin

Typo: **T 206/3**

Nr fabr.: .....

Año de prod.: .....

a la que se refiere esta declaración cumple con los requisitos:

Reglamento del Ministerio de Economía de 21 de octubre de 2008, los requisitos esenciales para máquinas (Gaceta Oficial N ° 199, artículo. 1228) y la Directiva Europea 2006/42/CE, de 17 mayo 2006. El Decreto del Ministerio de 21 de agosto de 2007, sobre los requisitos esenciales para los equipos eléctricos (Gaceta Oficial N ° 155; poz.1089) y la Directiva 2006/95/CE del 12 de diciembre 2006.

### La persona responsable de la documentación técnica de la máquina

Declara que las siguientes normas han sido aplicadas:

PN-EN 618:+A1:2011

PN-EN ISO 4254-1:2013

PN-EN ISO 12100:2012

PN-EN 60204-1:2010

PN-EN 60204-1:2010/AC:2011

PN-EN ISO 13857:2010

Esta declaración de conformidad pierde su validez si la máquina es modificada o reconstruida sin la autorización del fabricante

Augustów, 12.03.2014

.....  
Lugar y fecha de expedición

WICEPREZES ZARZĄDU

mgr inż. Czesław Galeszewski

.....  
Vice-Presidente de la Junta

Importado por Nueva Casa Grande [www.nuevacasagrande.com](http://www.nuevacasagrande.com) correo: [info@nuevacasagrande.com](mailto:info@nuevacasagrande.com)